

2000年とやま世界こども演劇祭

2000.8.1 ~ 8.7

於 県民会館

県高岡文化ホール

富山市民芸術創造センター

富山市芸術文化ホール(オーバード・ホール)

The TOYAMA World Festival of Children's Theatre in 2000

世界5大陸 23ヶ国 23団体と富山代表1団体及びオーディションにより選抜された約200人の富山のこども達、総勢700人余が参加

Over 700 people ; 24 groups from 24 countries and around 200 children selected in Toyama participated



開会式で歓迎の挨拶を述べる中沖豊県知事

Governor Yutaka NAKAOKI welcoming the participants at the opening ceremony



素晴らしい 世界の友だちとの出会い  
芸術創造に結ばれた出会い 2000年夏 富山の感動!

富山の天地は  
《5大陸 24カ国》世界から集まった  
子どもたち 若ものたちの  
あふれるエネルギーに 打ちふるえた

つなぎ わたす 劇空間 — “和”と“合”と“美”と  
富山へようこそ! 世界のみなさん こんにちは!  
それは みごとに結実した 舞台芸術のうたげ  
いま 富山に ともされた  
創造のたいまつは 永遠に燃えつづけ  
21世紀の 世界の文化を 照らしだす

世界の子どもの 笑顔  
富山の子どもの 笑顔  
中沖知事と子どもの 笑顔  
富山の子どもの 笑顔  
世界の子どもの 笑顔  
子どもとおとなたちの 笑顔

20世紀から21世紀への 文化のかけはし  
かけがえのない地球市民の連帯と  
限らない友情が 織りなした  
《2000年夏 世界こども演劇の祭典》!

「ようこそ富山へ!」

“Welcome to Toyama!” Mr. Yutaka NAKAOKI, Governor of Toyama Prefecture in the middle

8.3「夢また夢」ロハナ・アカデミー(ウガンダ) “Just Imagine” Children's Theatre Group  
“Dreams and Dreams” Lohana Academy (Uganda) of the Theatrepädagogisches Zentrum Lingen (Germany)



8.1「好運」遼寧省芸術代表団(中国)  
“Good Fortune” Artistic Representative Group  
from Liaoning China (China)

8.1「ゴキブリのマルティナ」  
ラ・コルメニータ(キューバ)  
“La Cucarachita Martina” La Colmenita (Cuba)

8.4「どうやってフライアーバースがかかしを怖がらせたか」  
ノイジー・フライアーバース(オーストラリア)  
“How the Friarbirds scared the Scarecrow” The Noisy Friarbirds (Australia)



## 第31回ハンガリー・フラワーカーニバル

2000.8.16 ~ 24 於 ハンガリー・デブレツェン

### The 31st Hungary Debrecen Flower Carnival

Debrecen, Hungary

可西舞踊研究所審査員特別賞受賞

KASAI Dancing Company won the Jury's Special Prize

### 刺繍展 in ハンガリー 土井治美他 参加 刺繍シンポジウム同時開催

H.12. 8.19 ~ 9.17 於 デブレツェン市デーリ美術館

9.22 ~ 10.20 於 ニーレジハーザ市

ヨークシャ・アンドラーシュ美術館

10.26 ~ 11.10 於 ブダペスト市民族工芸会美術展示館

### Japanese Embroidery Exhibition and Symposium in Hungary

Harumi DOI and DOI Embroidery Group participated

2000.8.19 ~ 9.17 Debrecen

9.22 ~ 10.20 Nyíregyháza

10.29 ~ 11.10 Budapest



### とやま舞台芸術祭利賀 2000 秋

The Toyama Performing Arts Festival in Toga 2000 - Autumn



③ハンガリー民俗音楽舞踊団「トカイ・ヘジアヤ」 於 野外劇場  
Tokaj Hegyalja, Hungary

H.12.9.3 ①洋舞・合唱・邦楽公演

②美術・華道展、茶会

9.9 ~ 10 ③民謡・ハンガリー民謡舞踊公演

9.23 ④ドラマチック短歌フェスティバル

⑤洋舞・演劇公演

10.1 ⑥日舞と琵琶の弾き語り

⑦ファッションショー ~伝統と現代の融合~

於 県利賀芸術公園

2000.9.3 ① Dance, Chorus and Japanese Music Performance

② Exhibition of Art and Flower Arrangement, Tea Ceremony

9.9 ~ 10 ③ Japanese Folk Songs and Hungarian Folk Dance Performance

9.23 ④ Dramatic Tanka Poem Festival

⑤ Dance and Drama Performance

10.1 ⑥ Dance and Sing to Japanese Lute Accompaniment

⑦ Fashion Show



⑤劇団文芸座 一人芝居「とらⅦ」 谷井美夫

Yoshio TANII (BUNGEIZA) One-man stage show "TORA VII"



⑥「琵琶の調べ」尾上菊一郎、藤間紋之助他

"Music of Japanese Lute" Kikuichiro ONOE, Monnosuke FUJIMA and others

第55回国民体育大会スポーツ芸術主催事業

とやま市民演劇グランドミュージカル「十二の月たち」公演

2000.10.12～13 於 富山市芸術文化ホール(オーバード・ホール)

Toyama Citizens' Grand Musical "The Twelve Months"

原作 サムイル・マルシャーク

翻訳 矢沢英一

台本・演出 宮島春彦

音楽 八幡茂

制作統括 小泉博

Based on Samuil MARSHAK's "The Month-Brothers"

Translated by Eichi YAZAWA

Scripted and directed by Haruhiko MIYAJIMA

Composed by Shigeru YAWATA

Produced by Hiroshi KOIZUMI



人間にとって自然とは何かを問いかける  
富山市民演劇グランドミュージカル「十二の月たち」二幕十場は  
平成9年3月21日の初演以来三度にわたり富山県民を対象として  
オーディションによるキャスティングによって13公演が行われ  
2万人近い子どもやおとなが観賞した。

平成12年とやま国体の公開競技(スポーツ芸術)として上演され  
全国各地から、とやま国体に集まった多くの人びとの目を楽しませた。  
三面半舞台を駆使し、オーケストラの生演奏でアマチュア演劇人による  
ミュージカル上演は、世界でも珍しい。

What does "nature" mean to us?

The cast were selected from Toyama citizens by audition. The musical played  
by the amateur actors with the live orchestra music was a rare opportunity

**県民芸術文化祭 2000 生活文化展**

2000.10.15 ~ 18 於 県民会館美術館

**The Toyama Citizens' Arts and Culture Festival**  
Toyama Life and Culture Exhibition



紀宮清子内親王殿下ご来臨 Princess Norinomiya at the Festival



**富山県・韓国江原道芸術文化交流事業**

H.12.12.18 ~ 22 派遣 黒川雅皓社中、我妻眞美ファッションデザイナー

12.22 ~ 25 招聘 江原道芸術文化団体総連合会

於 韓国江原道春川市

**Artistic and Cultural Exchange Program between Gangwon-do, Korea and Toyama**

2000.12.18 ~ 22 Dispatched KUROKAWA Gako Shachu and AZUMA Yoshimi Group to Korea

12.22 ~ 25 Invited Gangwon Federation of Artistic and Cultural Organization of Korea to Japan

**文化庁平成 12 年度地域文化国際交流事業**

**サンレモ国際フラワーフェスティバル**

高岡商業高校吹奏楽部 派遣

2001.1.23 ~ 2.1 於 イタリア・サンレモ市

**Sanremo International Flower Festival**

Sanremo, Italy



勝者のみに与えられるアリストン劇場でのコンサート 指揮 土合勝彦  
Memorial Concert by the Prize winner at Ariston Theatre  
Conductor : Katsuhiko DOAI



高岡商業高校吹奏楽部がパレードコンテストで第 1 位  
Takaoka Commercial High School Brass Band Club won the 1st Prize



Kiyohiro DAIMON (the Boromissza Prize) and Saburo HORII participated

**フィリピン文化と行政フォーラム**

2001.2.24 ~ 3.2 於 フィリピン

**Culture and Governance Sharing in the Philippines : Indonesia, Thailand, Japan and the Philippines**

Tagytay City, the Philippines

講師 伊東眞(芸文協前事務局長、2000 年とやま世界子ども演劇祭事務局次長)

Makoto ITO (former secretary general of the Association) attended the forum as a reporter from Japan

**ハンガリー・ホルトバージ美術キャンプ**

2001.2.13 ~ 3.4 於 ハンガリー・ホルトバージ

**Hungary Hortobágy Art Camp**

Hortobágy, Hungary





COMMENT ALLEZ-VOUS? モナコ世界演劇祭本部前

松翁記念財団助成  
 第12回モナコ世界演劇祭  
 富山国際アマチュア演劇祭と  
 モナコ世界演劇祭が友好提携調印

2001.7.29 ~ 8.4 於 モナコ公国

The 12th Monaco World Theatre Festival

Signature for forming the friendly coalition between Toyama International Amateur Theatre Festival (TIATF) and Monaco World Theatre Festival Monaco



8月2日・3日 ピエール・グロス原作「北の鳥と南の鳥」  
 翻訳 平田純、台本・監修 宮島春彦、演出・振付 可西晴香  
 (グリマルディフォーラムホール)

“The Snow Bird and The Sun Bird” based on the Pierre GROSZ’s book, translated by Atsushi HIRATA, scripted by Haruhiko MIYAJIMA, directed and choreographed by Haruka KASAI



パリから観劇に訪れたピエール・グロス（原作者）が絶賛した「北の鳥と南の鳥」  
 “The Snow Bird and The Sun Bird”, praised by Pierre GROSZ who had come to see the play from Paris.



お祝いの言葉を述べる富山国際アマチュア演劇祭名誉会長の中沖豊富山県知事（エルミタージュホテル・ベルエポックの間）  
 Congratulatory Address by Governor Yutaka NAKAOKI, Honorary President of TIATF



8月3日 富山国際アマチュア演劇祭実行委員会(TIATF)とモナコ世界演劇祭組織委員会との友好提携調印式が中沖豊富山県知事、堀江正彦駐仏公使、パトリック・ルクレールモナコ公国国務大臣ら立ち会いのもとに行われる(モナコ政庁)

In honour of the signing of the friendly coalition between TIATF and Monaco World Theatre Festival, witnessed by Governor of Toyama Yutaka NAKAOKI, Minister of Japan in France Masahiko HORIE, State Minister of Monaco Patrick LECLERCQ

8月3日 グレース王妃によって開かれたモナコ世界演劇祭と富山国際アマチュア演劇祭による世界で初めての演劇祭同志の友好提携を祝って国際役員や関係者が喜びの杯を高々とあげる

A toast to the first partnership of friendly coalition between the Festivals in the world





黒川真理の琴と小沢真琴のバイオリンの合奏  
Koto : Mari KUROKAWA, Violin : Makoto OZAWA

国際交流基金助成

エステルゴム・サマーフェスティバル

参加 可西舞踊研究所、黒川雅皓社中、我妻真美グループ他

2001.8.5 ~ 15

於 ハンガリー・エステルゴム市キャッスルシアター

Hungary Summer Festival

Esztergom, Hungary

Participants ; KASAI Dancing Company, KUROKAWA Gako Shachu, AZUMA Yoshimi Group and Others



エステルゴム市長や駐ハンガリー松本和朗日本大使らの出席でエステルゴム古城に於ける日本フェスティバルが開催

Mayor of Esztergom and His Excellency Kazuo MATSUMOTO, Ambassador of Japan In Hungary at the opening ceremony of Japan Festival at the old castle of Esztergom



「白き道」 振付 可西晴香  
"A White Road", choreographed by Haruka KASAI



今村泰子、宮下倭子による生け花や書、着物の展示や琴の演奏からお茶会まで日本文化紹介の諸々

Introduction of Japanese Culture ; Flower Arrangement by Yasuko IMAMURA and Shizuko MIYASHITA, Exhibition of Calligraphy and Kimono, Koto Performance and Tea Ceremony etc.



Anak-anak アジアこども芸術祭

参加 可西舞踊研究所

2001.9.20 ~ 26

於 フィリピン・マリキナ市ラグナ州ロバニョス他

Anak-Anak : The Asian Children's Arts Festival

Marikina, the Philippines

Participant : KASAI Dancing Company



⑥ 「ブルー・レディを見に行こう」  
劇団ファット・ブルー・レディ (アルゼンチン)  
“Let’s go to see the Blue Lady”

## 県民ふれあい公演

- H.13.5.13 ①劇団文芸座 於 井波町総合文化センター  
7.14 ②可西舞踊研究所・劇団文芸座 於 大沢野町民文化会館  
9.28 ③レディースアンサンブル OASIS 於 魚津市立村木小学校  
10.1 ④富山県社会人吹奏楽連盟合同バンド 於 富山県立高志養護学校  
12.1 ⑤劇団文芸座 於 滑川市立早月中学校・スクールホール  
12.10 ⑥人形劇団「ファット・ブルー・レディ」 於 富山県立となみ養護学校  
H.14.2.24 ⑦可西舞踊研究所 於 福岡町総合町民センター・Uホール

## Toyama Citizens' "Fureai" Performance' 01

- 2001.5.13 ① BUNGEIZA  
7.14 ② KASAI Dancing Company and BUNGEIZA  
9.28 ③ Ladies Ensemble OASIS  
10.1 ④ The Association of Toyama Adults Brass Band  
12.1 ⑤ BUNGEIZA  
12.10 ⑥ Argentine Puppet Theatre "Fat Blue Lady"  
2002.2.24 ⑦ KASAI Dancing Company

## とやま舞台芸術祭利賀 2001

- H.13.5.26 ①演劇洋舞公演  
9.29 ②舞踊公演  
10.7 ③音楽・舞踊ジョイント公演  
10.4 ④洋舞公演  
9.29 ~ 10.14 ⑤こころの余白展

於 県利賀芸術公園

## The Toyama Performing Arts Festival in Toga, 2001

- 2001.5.26 ① Play and Dance Performances  
9.29 ② Dance Performance  
10.7 ③ Joint Performance of Music and Dance  
10.4 ④ Dance Performance  
9.29 ~ 10.14 ⑤ Exhibition of "Margin of Soul"



⑤ 「空気がなくなる日」岩倉政治作 脚本・演出 宮島春彦  
“The Day The Air Disappears”, written by Masaji IWAKURA, scripted and directed by Haruhiko MIYAJIMA



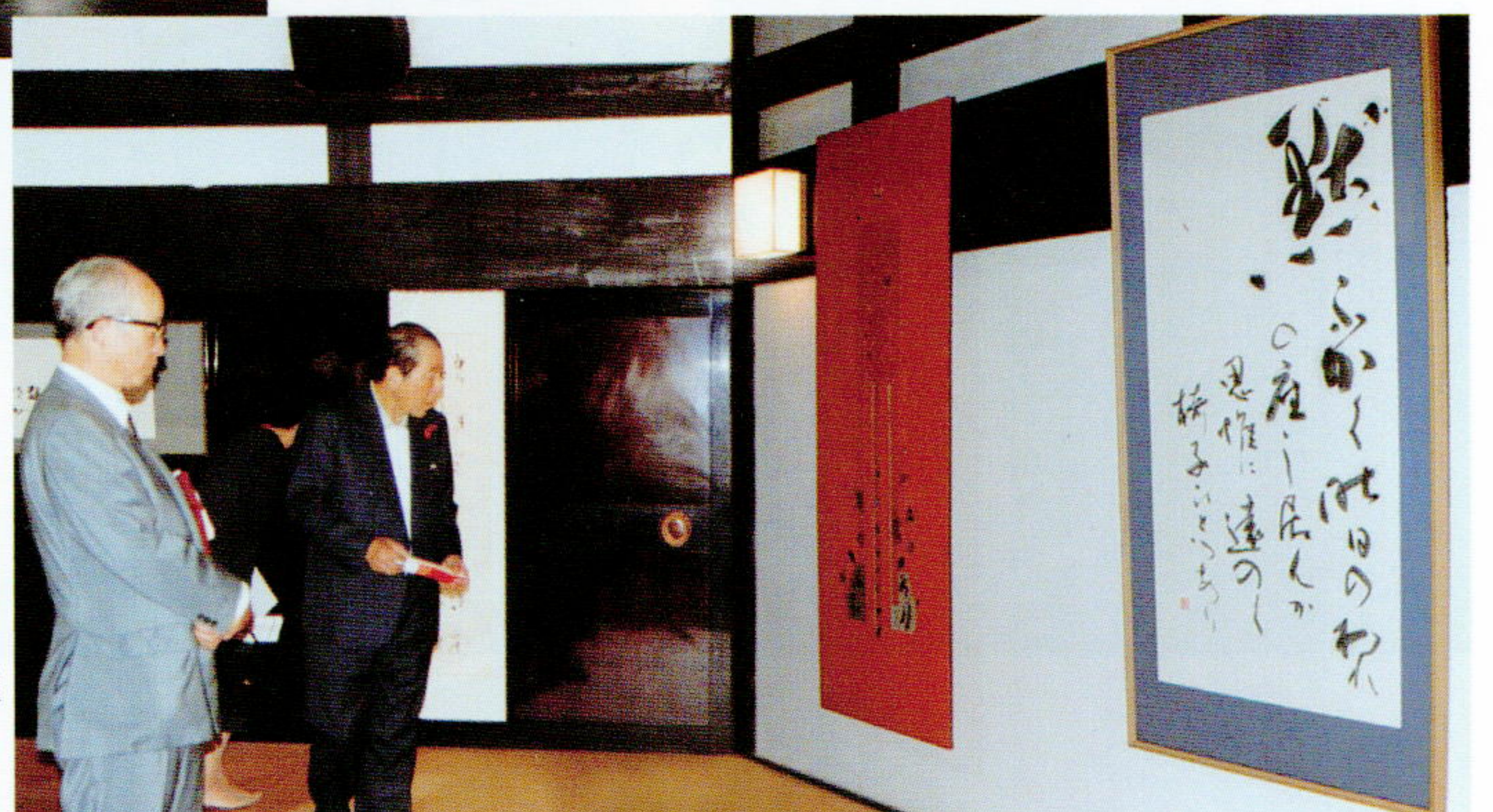
③メシアン作曲「世の終わりのための四重奏曲～花の刻～」  
企画・ピアノ演奏 嶋田陽子 振付 可西晴香  
ヴァイオリン 伊藤亮太郎 チェロ 古川展生  
クラリネット 上田浩子  
“Quartet for the End of Time” by Olivier MESSIAEN

- ⑤ こころの余白～花・書・絵とことば～四人展  
出品者 青柳志郎、岡崎星秀、野上祇麿、久泉迪雄  
平田会長の案内で中沖県知事ご夫妻も熱心にご観賞  
(利賀芸術公園・石麗)

Exhibitors; Shiro AOYAGI, Seishu OKAZAKI, Tadamaro NOGAMI and Michio HISAIZUMI  
Mr. and Mrs. NAKAOKI as guided by President HIRATA of the Association



②舞踊劇「燃える風」脚本・演出 宮島春彦  
振付 和田朝子  
Dance performance : “Burning Wind”, scripted and directed by Haruhiko MIYAJIMA, choreographed by Asako WADA



第30回全日本文化集会富山大会

大会テーマ「つなぎ わたす 文化の火」

2001.9.29 ~ 10.1

於 県利賀芸術公園、富山市芸術文化ホール(オーバード・ホール)  
富山全日空ホテル

The 30th All Japan Culture Assembly in Toyama 2001  
“Connect and Hand Down the Light of Culture”



第1分科会「ジャンルを越えての交流」 (石麗)

花・書・絵とことばの4人の芸術家による「こころの余白」 展会場で  
コーディネーター 久泉迪雄

パネリスト 岸部祐一(北海道)、村田光男(東京都)、斉藤久子(石川県)

“Community beyond Genre” Discussion by four artists in different fields; flower  
arrangement, calligraphy, painting and writing

Coordinator : Michio HISAIZUMI

Panellists ; Yuichi KISHIBE (Hokkaido), Mitsuo MURATA (Tokyo) and Hisako  
SAITO (Ishikawa)



合掌造りの民家を再生した利賀芸術公園総合案内所で  
第30回全日本文化集会富山大会の受付登録が…。

The reception for registration at a traditional Japanese private house



第2分科会「芸術文化の国際交流」 (利賀山房)

日本建築の構造美豊かな合掌造りの空間でグローバルな討論

コーディネーター 小沢伊弘

パネリスト 田中浩(福井県)、石橋尚子(広島県)、長谷川総一郎(富山県)

“International Artistic and Cultural Exchange”

Coordinator : Tadahiro KOZAWA

Panellists ; Hiroshi TANAKA (Fukui), Naoko ISHIBASHI (Hiroshima)  
and Soichiro HASEGAWA (Toyama)



第3分科会「子どもと若者の芸術文化」 (ボルカノ)

2000年とやま世界こども演劇祭のパネルをバックに

コーディネーター 吉友嘉久子

パネリスト 石坂慎二(東京都)、東山明(兵庫県)、可西晴香(富山県)

“Art and Culture of Children and Youths”

Coordinator : Kakuko YOSHITOMO

Panellists ; Shinji ISHIZAKA (Tokyo), Akira HIGASHIYAMA (Hyogo)  
and Haruka KASAI (Toyama)



開会式 Opening Ceremony



フィナーレ Finale



富山県芸術文化協会創立 30 年並びに  
第 50 回富山県芸術祭記念式典・祝賀会

2001.11.3

於 県民会館特別会議室 304 号室  
富山第一ホテル

Commemorative Ceremony and Party of The 30th Anniversary of Toyama Prefectural Artistic and Cultural Association/The 50th Toyama Arts Exhibition



富山県日舞協会による祝儀舞 長唄 雛鶴三番叟  
翁 花川紀代 千歳 西川扇博 三番叟 若柳芳之  
Toyama-ken Nichibu Association: "Hinazuru Sanbanso"  
by Kiyo HANAKAWA, Senhiro NISHIKAWA and Yoshiyuki WAKAYAGI

芸術文化振興基金助成  
第 1 回国際友好美術交流展とやま  
2001.11.18 ~ 27 於 県民会館カミート

The First International Friendly Art Exhibition in Toyama



ハンガリー・ハイドゥー＝ビハール県、中国遼寧省、韓国江原道の美術作品と富山県美術連合会展とジョイントした合同美術展  
Joint Exhibition of artistic works from Hajdú-Bihar (Hungary), Liaoning (China), Gangwon-do (Korea) and Toyama Art Association Exhibition



国際交流基金助成 国際美術シンポジウム

2001.11.23

於 県民会館特別会議室 304 号室

コーディネーター 久泉迪雄(美術交流展実行委員長)

パネリスト アンジェル・ラースロー

(ハンガリー美術レポーター)

崔凱(中国遼寧省文学芸術界連合会副主席)

金漢国(韓国江原道美術協会会長)

林清納(洋画家)

長谷川総一郎(彫刻家)

押田雪峰(書家)

International Arts Symposium

Coordinator : Michio HISAIZUMI (Toyama, Japan)

Panellists ; Mr. László ANGYAL (Hungary)

Mr. Cui KAI (China)

Mr. KIM Han-Kook (Korea)

Kiyono HAYASHI (Painter)

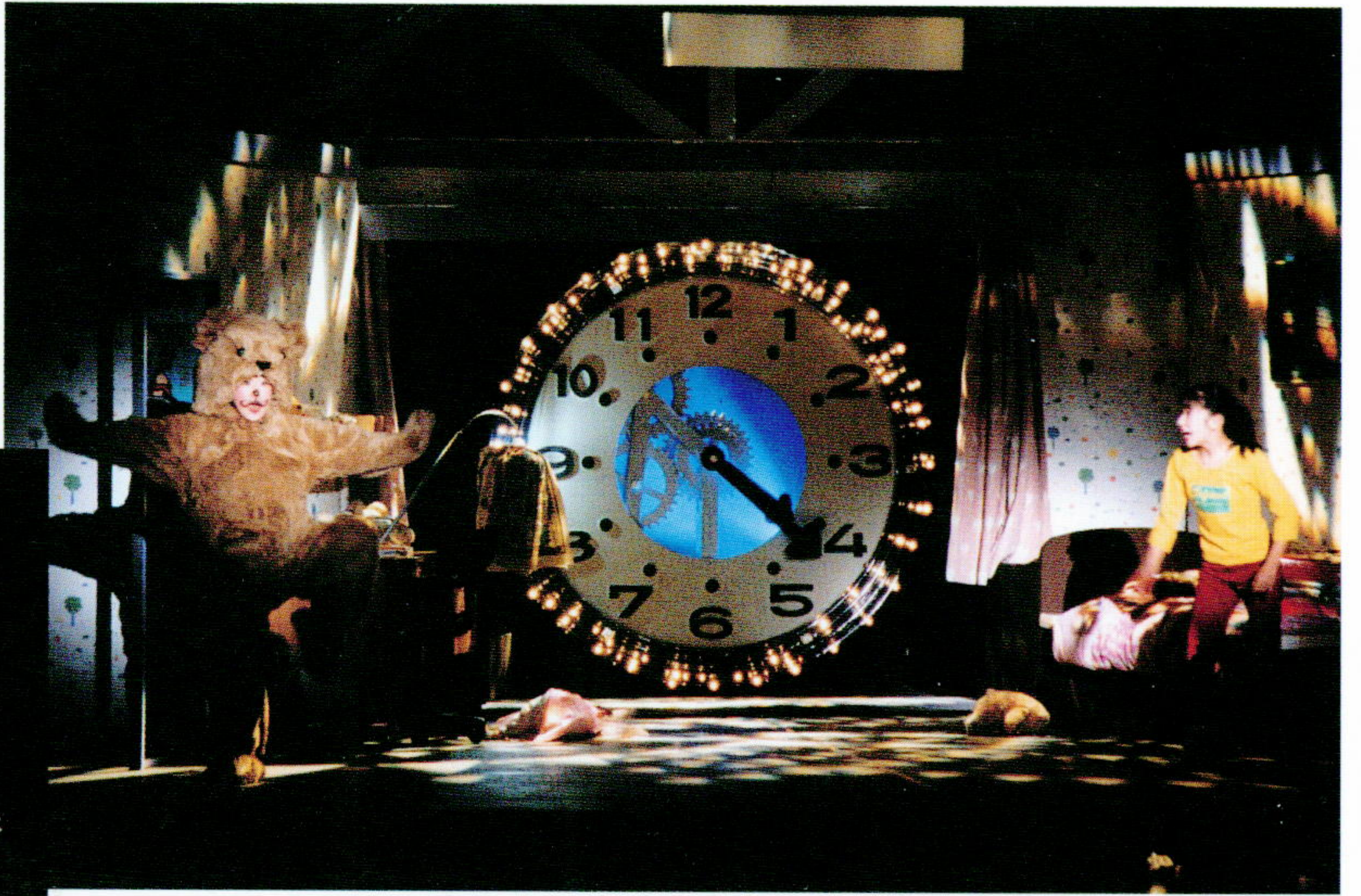
Soichiro HASEGAWA (Sculptor)

Seppo OSHIDA (Calligrapher)

第28回県民劇場  
 ドラマチック・ダンス「夢の時間」  
 「カルミナ・ブラーナ」

2002.2.10～11 於 県民会館大ホール

The 28th Theatre for People in Toyama  
 Dramatic Dance “Time of Dream”  
 and “Carmina Burana”



ジュニアオーケストラと桐朋学園大学院大学、桐朋アカデミーオーケストラの生演奏で190人の子ども達が歌い踊る  
 指揮 山上純司

台本・演出・音楽構成 宮島春彦

振付統括 田中秀子

振付 可西晴香、利田みさき、高木幸子、和田朝子、  
 中川立子、谷井よう子、大川都、松岡秀子

190 children sang and danced with Junior Orchestra  
 and Toho Academy Orchestra

Conductor : Junji YAMAGAMI

Script/Direction/Music Direction : Haruhiko MIYAJIMA

General Choreography : Hideko TANAKA

Choreography ; Haruka KASAI, Misaki RITA, Sachiko TAKAGI,  
 Asako WADA, Tachiko NAKAGAWA, Yoko TANII,  
 Miyako OKAWA and Hideko MATSUOKA



カール・オルフ作曲「カルミナ・ブラーナ」  
 演出・振付 イヴァンカ・クビツォヴァー  
 出演 富山県洋舞協会

“Carmina Burana” by Carl ORFF, directed and  
 choreographed by Ivanka KUBICOVÁ, played by  
 Toyama Western Dancing Association



マルセイユ「日本週間 2002」

2002.2.25～3.6

於 フランス・マルセイユ

プーシュ・デュ・ローヌ (BDR) 県議会庁舎

Japan Week 2002 in Marseille

Marseille, France

琴 黒川雅皓、黒川真理、瀬尾雅加寿、瀬尾雅篁

日本舞踊 藤間紗枝重、藤間紗枝尚

Koto; Gako KUROKAWA, Mari KUROKAWA, Masakazu SEO and Masatake SEO

Dance; Saeshige FUJIMA and Saenao FUJIMA

## 第1回デブレツェン国際陶芸フェスティバル

2002.5.10～13

於 ハンガリー・デブレツェン市

参加者 積永由紀夫、積永陽

### The International Ceramics Festival in Debrecen

Debrecen, Hungary

Participants ; Yukio SHAKUNAGA and Yo SHAKUNAGA



## ドイツ・リンゲン

### 第7回世界こども演劇祭

和田朝子舞踊研究所参加

2002.6.12～6.26

於 ドイツ・リンゲン市

### The 7th World Festival of Children's Theatre in Lingen, Germany

WADA Asako Dancing Company participated



## テスピアン・フェスティバル

呉羽高校放送・演劇部参加

2002.6.23～7.2

於 アメリカ・ネブラスカ州・リンカーン市

### Thespian Festival, Lincoln City, Nebraska, USA

Broadcast and Drama Club of Kureha

High School participated

## 第2回国際友好美術交流展

2002.8.16～8.21

於 ハンガリー・ハイドゥ＝ビハール県デブレツェン市

参加者 川原和夫、鶴谷登、向井俊久、中尾譲治、若林繁 他

### The 2nd International Friendly Art Exhibition in Debrecen

Debrecen, Hajdú-Bihar, Hungary

Participants ; Kazuo KAWAHARA, Noboru TSURUTANI, Toshihisa MUKAI, Joji NAKAO, Shigeru WAKABAYASHI and others



祝辞を述べる松本和朗駐ハンガリー日本大使

A congratulatory address given by His Excellency Kazuo MATSUMOTO, Ambassador of Japan in Hungary



可西舞踊研究所 KASAI Dancing Company

### 第1回中国遼寧省鉄嶺国際芸術祭

2002.9.3 ~ 9.7  
於 中国遼寧省鉄嶺市

The 1st International Art Festival in Tieling  
Tieling City, Liaoning, China

### とやま舞台芸術祭利賀・2002 秋

2002.10.6

①可西晴香プロデュース /  
利賀パントマイム フロム プラハ 2002

2002.10.13

②和田朝子プロデュース /  
第1回全日本地域選抜モダンダンス・ガラ・イン・利賀 2002

2002.10.19・20

③松沢天楓プロデュース /  
ワークショップ & 詩吟・剣詩舞・民謡公演

### The Toyama Performing Arts Festival in Toga, 2002-Autumn

2002.10.6

① Haruka KASAI (producer) : Pantomimes from Prague in Toga, 2002  
2002.10.13

② Asako WADA (producer) : The 1st All Japan Modern Dance Gala in  
Toga, 2002 by regionally selected groups  
2002.10.19・20

③ Tempu MATSUZAWA (producer) : Workshop, Folk Songs and Sword  
Dance Performance



① 「男と女」

“Man and Woman” by the Academy of Performing Arts in Prague



参加者：久泉迪雄、窪邦雄、谷内田重次、池田瑛子、山崎寿美子、神通明美  
Participants ; Michio HISAIZUMI, Shigeji YACHIDA, Eiko IKEDA,  
Sumiko YAMAZAKI and Akemi JINZU

### 富山県・江原道友好文学シンポジウム

2002.10.21 ~ 10.26  
於 韓国江原道春川市

Toyama-Gangwon Friendly Literature  
Symposium  
Chunchon, Gangwon, Korea



演示部門 於 富山県民会館ホール Performances

## 第25回富山県こどもフェスティバル

2002.11.29 ~ 12.1

The 25th Toyama Children's Festival



展示部門 於 富山県民会館美術館 Exhibition

## とやま舞台芸術祭 東京 2002

2002.11.2

可西舞踊研究所他

於 東京天王洲アイル・アートスフィア

### The Toyama Performing Arts Festival in Tokyo, 2002

KASAI Dancing Company and Others

Tokyo Tennozu Isle Art Sphere



「カルミナ・ブラーナ」 演出・振付 イヴァンカ・クビツォヴァー博士  
 "Carmina Burana", directed and choreographed by Dr. Ivanka KUBICOVÁ



県内トップクラスの8吹奏楽団が参加  
 8 brass bands in Toyama at the top level participated

## 第29回県民劇場

### 富山県吹奏楽「トップコンサート」

2002.12.14

於 富山県民会館ホール

出演団体:

富山大学教育学部附属小学校ブラスバンド部

福光高等学校吹奏楽部

新湊高等学校吹奏楽部

射北中学校吹奏楽部

南部中学校吹奏楽部

富山大学吹奏楽団

富山ミナミ吹奏楽団

富山商業高等学校吹奏楽部

The 29th Theatre for People in Toyama  
 "Top Concert" by Toyama Brass Band Clubs  
 and Groups



④ & ⑤

## 県民ふれあい公演

- 2002.6.15 富山市水橋ふるさと会館  
①可西舞踊研究所、劇団文芸座
- 7.13 富山市立清水町小学校  
②和田朝子舞踊研究所
- 11.17 小杉町文化ホール  
③富山県邦楽協会
- 12.2 富山県立しらとり養護学校  
④中国遼寧省こどものための交流団(瀋陽民族芸術学校)  
ロゴス腹話術研究会
- 12.3 富山県立にいかわ養護学校  
⑤中国遼寧省こどものための交流団(瀋陽民族芸術学校)  
ロゴス腹話術研究会
- 12.12 高岡市立こまどり養護学校  
⑥高岡商業高校吹奏楽部、高岡工芸高校吹奏楽部  
新川文化ホール
- 2003.2.15 ⑦可西舞踊研究所、劇団文芸座

## 辻井正則師追悼華展「いけばな池坊展」

2003.3.21 ~ 3.24

Exhibition of Flower Arrangement in commemoration of Masanori TSUJII



## プラハ・フェスティバル・ダンス・プライズ 2003

可西舞踊研究所グランプリ受賞

2003.4.17 ~ 18・20

於 コリン劇場・ヴィノフラディ劇場、チェコ

Prague Festival Dance Prize 2003

KASAI Dancing Company won the Grand Prix

Kolín Divadlo (Theatre) and Vinohrady Divadlo, Czech



ヴィノフラディ劇場(プラハ)での授賞式 写真提供 北日本新聞社  
Receiving the trophy, at Vinohrady Divadlo, Prague.  
Picture provided by the Kitanippon Press



1787年「ドン・ジョバンニ」の初演でモーツァルトが自ら指揮をしたプラハのスタヴォフスケ劇場に於いて、4月21日可西舞踊研究所と劇団文芸座が「北の鳥と南の鳥」と「白き道」を、特別公演 写真提供 北日本新聞社

In front of Stavovské Divadlo (Estates Theatre) in Prague, where the Company and BUNGEIZA gave a special performance of "The Snow Bird and The Sun Bird" and "A White Road" on 21st April 2003. In 1787, the premier of "Don Giovanni" was conducted by MOZART himself there  
Picture provided by the Kitanippon Press



Ceramists Yukio and Junko SHAKUNAGA participated

### ハンガリー・国際陶芸フェスティバル

2003.5.15 ~ 18

於 ハンガリー・デブレツェン

参加者 釈永由紀夫、釈永順子

### Hungary International Ceramics Festival

Debrecen, Hungary

### 第1回北東アジア モダンダンス・ガラ・イン・とやま

2003.7.27

於 富山県高岡文化ホール

### The 1st Northeast Asia Modern Dance Gala in Toyama



① 舞踊部門/講師 ダヴィッド・ポスピシール、ロベルタ・ポスピシロヴァー  
Dance Workshop/David POSPISIL, Roberta POSPÍŠILOVÁ

### 芸術文化指導者招へい事業

2003.8.4 ~ 7

① 舞踊部門/講師 ダヴィッド・ポスピシール、  
ロベルタ・ポスピシロヴァー

8.30 ~ 31、9.6 ~ 7

② オーケストラ部門/講師 吉田裕史

9.11 ~ 13

③ 舞踊部門/講師 イヴァンカ・クビツォヴァー

10.7 ~ 10

④ 舞台技術部門/講師 森荘太

10.25 ~ 26、12.13 ~ 14、2004.2.7 ~ 8

⑤ 邦楽部門/講師 吉崎克彦

11.4 ~ 7

⑥ 日舞部門/講師 松辰(吉川明良)

11.22 ~ 25

⑦ 演劇部門/講師 宮島春彦

12.13 ~ 16

⑧ 演劇部門/講師 イシュトヴァーン・ピンツェシュ

2004.1.24 ~ 25、3.13 ~ 14

⑨ オーケストラ部門/講師 田久保裕一

1.29 ~ 2.1

⑩ 合唱部門/講師 ペータ・エルディ

2.11

⑪ 合唱部門/講師 鈴木成夫

3.27 ~ 28

⑫ 合唱部門/講師 金森静子

### Training Seminar on Performing Arts

by renowned Specialists invited for the occasion

2003.8.4 ~ 7

① Dance Workshop/David POSPISIL,  
Roberta POSPÍŠILOVÁ

8.30 ~ 31、9.6 ~ 7

② Orchestra Workshop/Hirofumi YOSHIDA

9.11 ~ 13

③ Dance Workshop/Ivanka KUBICOVÁ

10.7 ~ 10

④ Theatrical Technique Workshop/Sota MORI

10.25 ~ 26、12.13 ~ 14、2004.2.7 ~ 8

⑤ Japanese Music Workshop/Katsuhiko YOSHIKAWA

11.4 ~ 7

⑥ Japanese Dance Workshop/SHOTATSU

11.22 ~ 25

⑦ Theatre Workshop/Haruhiko MIYAJIMA

12.13 ~ 16

⑧ Theatre Workshop/István PINCZÉS

2004.1.24 ~ 25、3.13 ~ 14

⑨ Orchestra Workshop/Yuichi TAKUBO

1.29 ~ 2.1

⑩ Chorus Workshop/Peter ERDEI

2.11

⑪ Chorus Workshop/Shigeo SUZUKI

3.27 ~ 28

⑫ Chorus Workshop/Shizuko KANAMORI

### とやま舞台芸術祭利賀 2003

2003.9.14

① 可西晴香プロデュース/舞踊公演

9.28

② 宇波龍千プロデュース/詩吟剣詩舞公演

10.5

③ 黒川雅皓プロデュース/邦楽公演

### The Toyama Performing Arts Festival in Toga, 2003

2003.9.14

① Haruka KASAI(producer)/Dance Performance

9.28

② Ryusen UNAMI(producer)/Poem Recitation and  
Sword Dance Performance

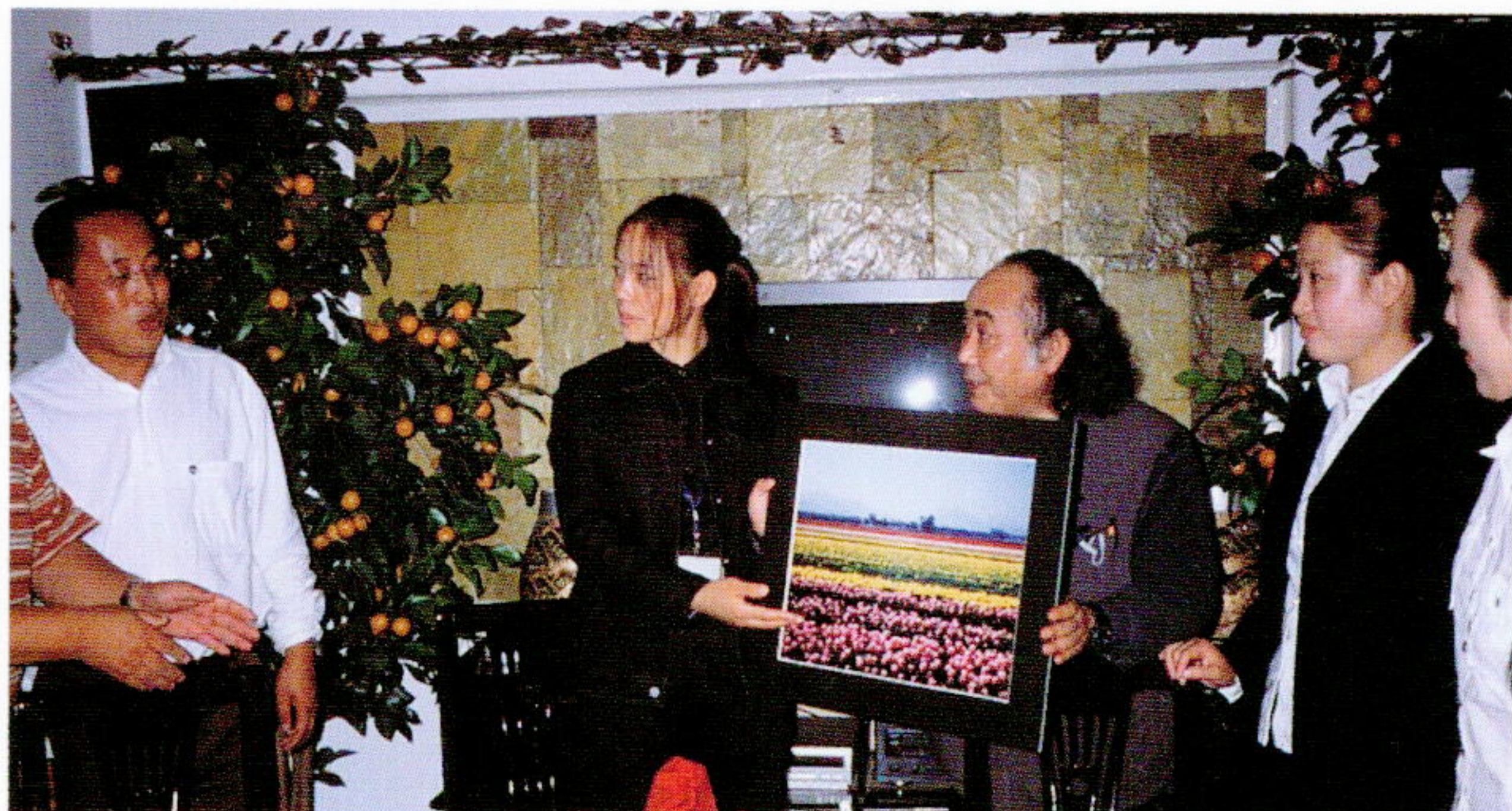
10.5

③ Gako KUROKAWA(producer)/Traditional  
Japanese Music Performance



① 「モダンダンス フロム プラハ」

“Modern Dance from Prague” by the Academy of Performing Arts in Prague



### 日中写真家交流

2003.9.22 ~ 27

於 中国遼寧省

参加者 濱野敏男、中尾譲治、土合二美夫、若林繁、川村鉄郎

### Toyama - Liaoning, China Photographers Exchange

Photographers Toshio HAMANO, Joji NAKAO, Fumio DOAI, Shigeru WAKABAYASHI and Tetsuo KAWAMURA participated

### ハンガリー・ハイドゥサボスロー美術キャンプ

2003.11.27 ~ 12.15

於 ハンガリー・ハイドゥサボスロー

参加者 網谷真佐美、中村恵津子

### Hungary Hajdúszoboszló Art Camp

Hajdúszoboszló, Hungary



Painters Masami AMITANI and Etsuko NAKAMURA participated



### 第26回富山県こどもフェスティバル

2003.12.5 ~ 7

於 富山県民会館

### The 26th Toyama Children's Festival

### 県民ふれあい公演

- 2003.4.5 ①可西舞踊研究所、劇団文芸座 於 井波町総合文化センター
- 6.14 ②可西舞踊研究所、劇団文芸座 於 富山市立光陽小学校
- 11.22 ③和田朝子舞踊研究所 於 富山市立新庄小学校
- 12.5 ④ヴォイティナ人形劇団、とやまレディースオーケストラ OASIS、  
ロゴス腹話術研究会 於 富山県立富山養護学校
- 12.6 ⑤ヴォイティナ人形劇団、富山県社会人吹奏楽団、  
ロゴス腹話術研究会 於 富山県立高岡養護学校
- 12.8 ⑥ヴォイティナ人形劇団、TOYAMA フルートアンサンブル、  
ロゴス腹話術研究会 於 富山県立高志養護学校

### Toyama Citizen's "Fureai" Performance

- 2003.4.5 ① KASAI Dancing Company, BUNGEIZA
- 6.14 ② KASAI Dancing Company, BUNGEIZA
- 11.22 ③ WADA Asako Dancing Company
- 12.5 ④ Vojtina Puppet Theatre, Toyama Ladies Orchestra OASIS,  
Logos Ventriloquists Circle
- 12.6 ⑤ Vojtina Puppet Theatre, Toyama Adults Brass Band Association,  
Logos Ventriloquists Circle
- 12.8 ⑥ Vojtina Puppet Theatre, Toyama Flute Ensemble,  
Logos Ventriloquists Circle



ダブローナキ・ジュラ駐日ハンガリー共和国特命全権大使  
ツォリ・ガーボルハンガリー デブレツェン市副市長等が鑑賞  
Mr. Gyula DABRONAKI, Ambassador extraordinary and plenipotentiary  
of Embassy of the Republic of Hungary in Japan and Mr. Gabor TURI,  
Vice-mayor of Debrecen enjoyed performances, too.



### 芸術鑑賞

### 田宮堅二ブラスアンサンブル公演

「タイタニックの沈没」「トスカ」

2004.1.18

於 小杉町文化ホールラポール

演出 ピンツェーシュ・イシュトヴァーン

出演者 田宮堅二、長谷川潤、水戸浩一、山崎聡、山崎亜津砂(トランペット)  
山下秀樹、末次孝規、井上康一(トロンボーン)

小泉邦子、谷井美夫、平田義人(劇団文芸座)

### TAMIYA Kenji's Brass Ensemble Performance

Director : Mr. István PINCZÉS





### ハンガリー・ホルトバージ美術キャンプ

2004.2.27 ~ 3.18

於 ハンガリー・ホルトバージ

参加者 大門清廣、高倉隼志、盛本八朗

### Hungary Hortobágy Art Camp

Hortobágy, Hungary

Kiyohiro DAIMON, Toshiyuki TAKAKURA,  
Hachiro MORIMOTO participated

### オーバード・ホール5周年記念 脚本募集大賞受賞作品 市民ミュージカル 「海底ホスピタル」

2004.3.20 ~ 21

於 富山市芸術文化ホール  
(オーバード・ホール)

原作 カキクケコ

脚色 高橋知伽江

作曲 八幡 茂

演出 荒巻 正

制作統括 小泉 博

### Toyama Citizen's Musical "The Submarine Hospital"

Original: KAKIKUKEKO

Dramatization: Sakae TAKAHASHI

Composition: Shigeru YAWATA

Direction: Tadashi ARAMAKI

Produced by Hiroshi KOIZUMI



Hidetaka and Machiko TAKAKUWA participated

### ハンガリー国際陶芸フェスティバル

2004.5.13 ~ 16

於 ハンガリー・デブレツェン

参加者 高桑英隆、高桑まち子

### Hungary International Ceramics Festival

Debrecen, Hungary



### 第3回国際友好美術交流展

2004.5.17 ~ 24

於 中国遼寧省瀋陽市

参加者 平田純、小泉博、林清納、鶴谷登、  
萩中幸雄、長谷川総一郎、川原和夫、  
経澤帰帆、押田雪峰、畠山耕雪、  
畠山照子、中村竹城、小泉邦子、  
久郷秀男、舟本幸人

### The 3rd International Friendly Art Exhibition

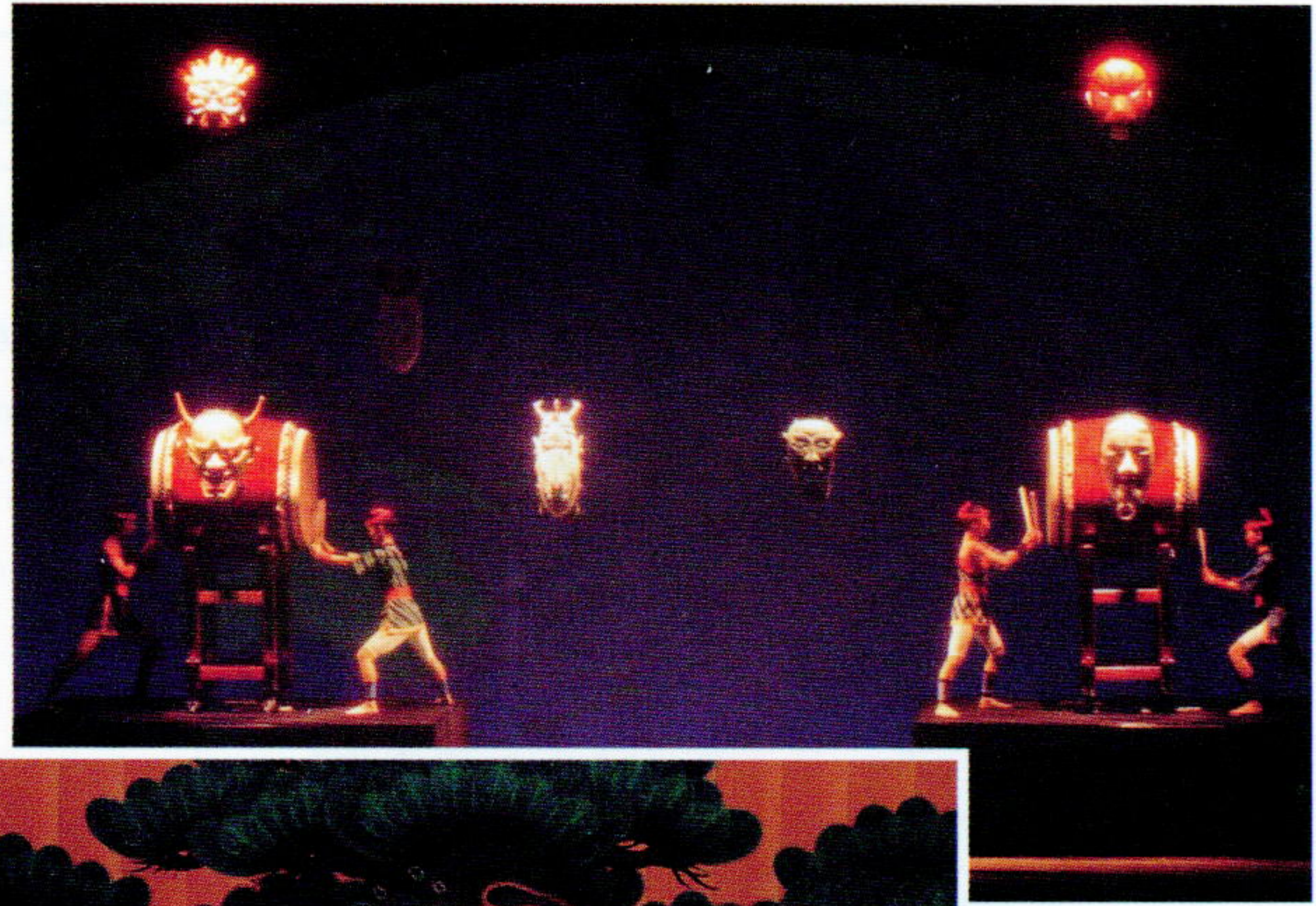
Shenyang, Liaoning, China

# アジア太平洋こども演劇祭

2004.8.1 ~ 6

於 富山県民会館、富山市芸術文化ホール(オーバード・ホール)  
富山市民芸術創造センター、富山県高岡文化ホール  
高岡市生涯学習センター

The Asia-Pacific Festival of Children's Theatre in Toyama, 2004



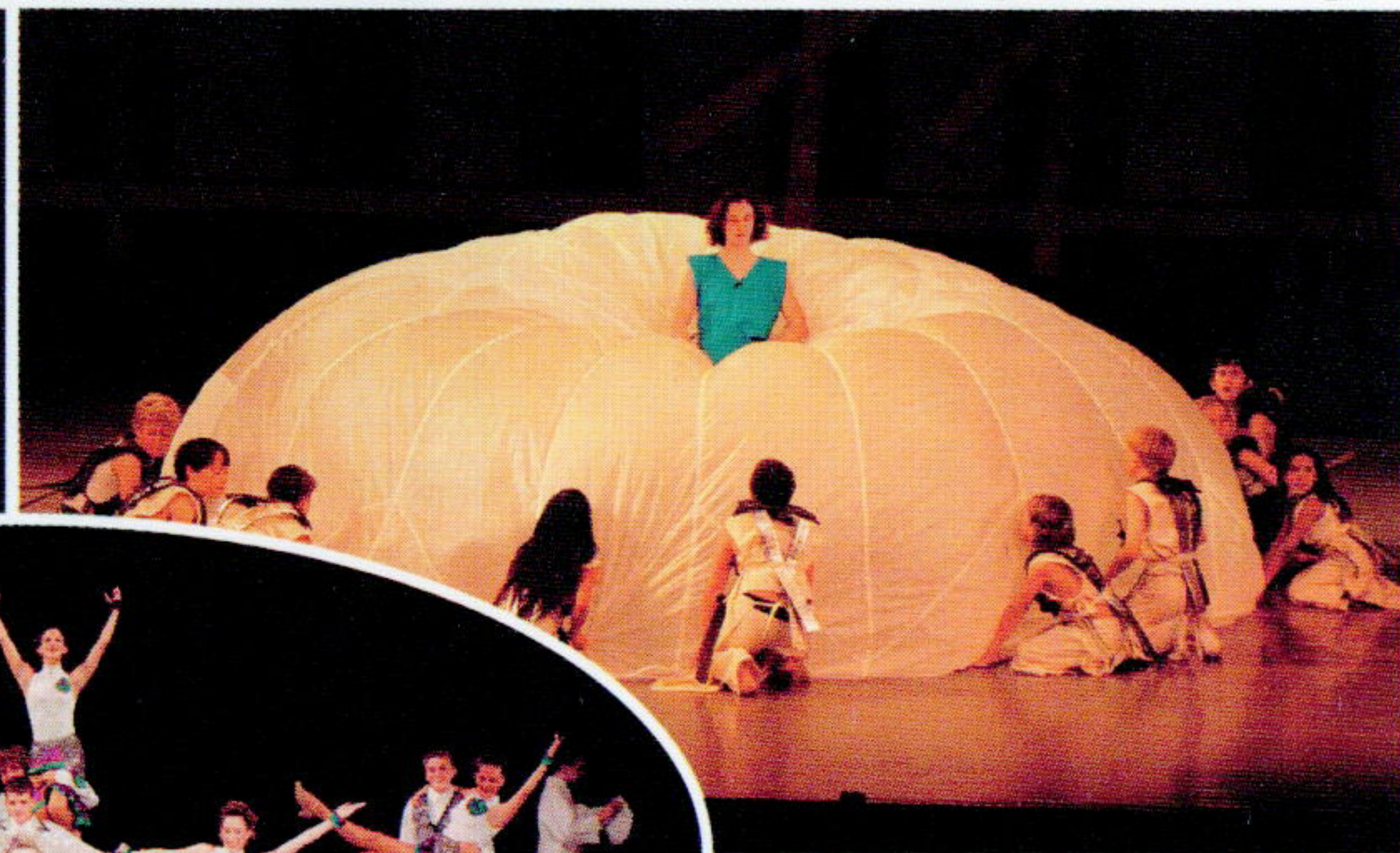
「オープニング公演」  
"The Opening Performance"



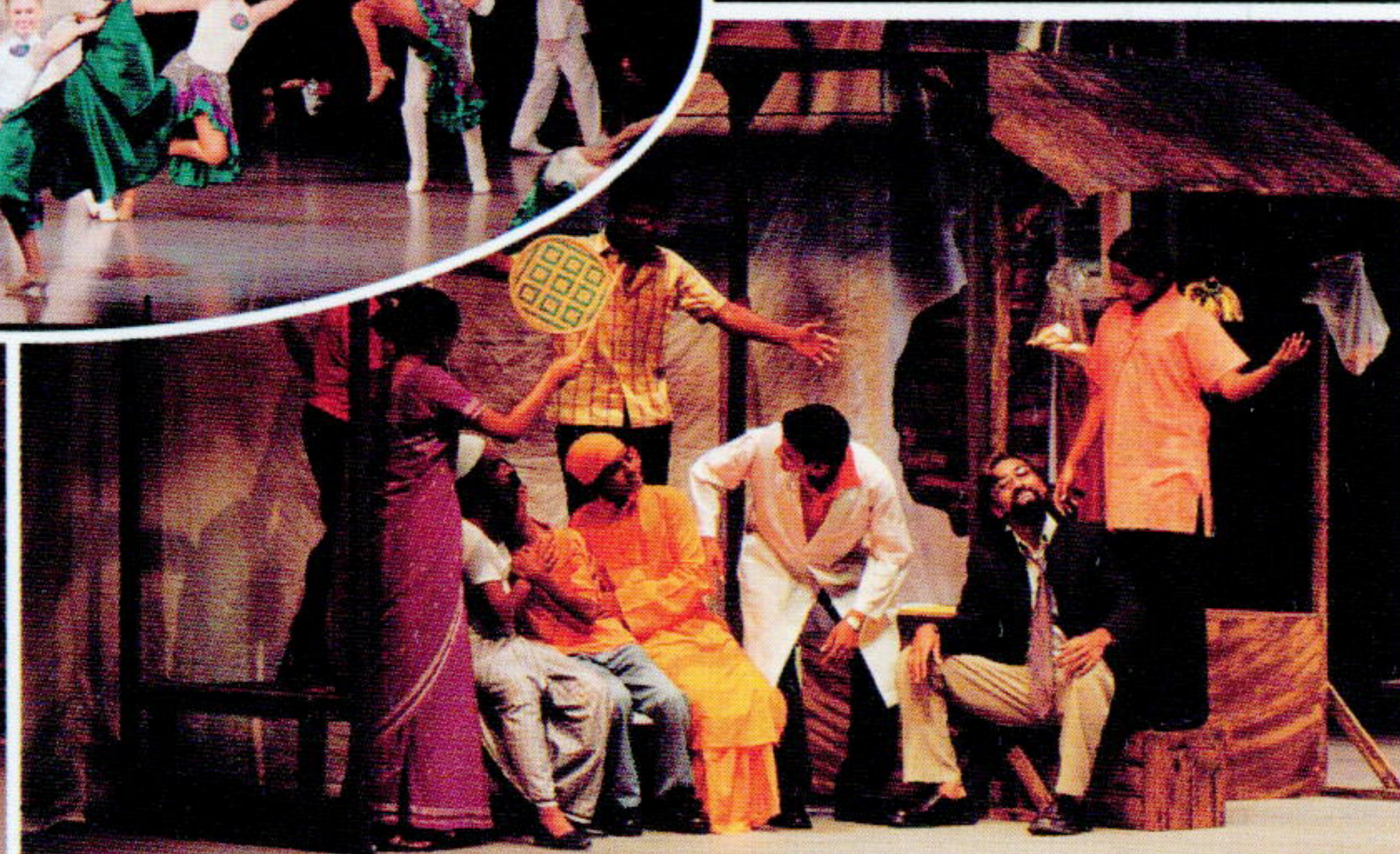
村上真央さんたちによる  
「演劇祭宣言」  
"The Declaration"

「猫は踊る、ブーンブーン(インド版“長靴を履いた猫”)」  
ライオン国際スクールドラマクラブ(インド)  
"The Cat Dances Boom-Boom" Ryan International Drama Club (India)

「へいの向こうに」  
ファクトリー・コミュニティ・シアター・カンパニー(オーストラリア)  
"Beyond the Fence" The Factory Community Theatre Company (Australia)



「星を求めて」  
クレヨンキッズ・ミュージカル・シアター・カンパニー(アメリカ)  
"Reach For The Stars"  
Krayon Kids Musical Theatre Company (U.S.A.)



「新版メルヘン(白雪姫+いばら姫+・・・)」  
ルチェゴルスク児童劇団“ソルヴァネッツ”(ロシア)  
"The Fairy Tale About Dead Tsarevna"  
The Luchegorsk's Children's Theatre "Sorvanets" (Russia)

「巷の子」人民リトル・シアター(バングラデシュ)  
"Street Boy" People's Little Theatre (Bangladesh)



Sculptors Mikio NAGATA and Hitoshi TAKATA participated

## ハンガリー国際木彫刻キャンプ

2004.8.8 ~ 24

於 ハンガリー・デブレツェン

参加者 永田幹生、高田斉

## Hungary International Wooden Sculpture Camp

Debrecen, Hungary



⑧日舞部門／講師 福田一平

Japanese Dance Workshop/Ippei FUKUTA

## 芸術文化指導者招へい事業

2004. 5.29 ~ 30, 12.11 ~ 12, 2005.3.5 ~ 6

①邦楽部門／講師 吉崎克彦

8.24 ~ 27 ②舞踊部門／講師 ダヴィッド・ポスピシール、  
ロベルタ・ポスピシロヴァー

9.14 ~ 15 ③舞踊部門／講師 イヴァンカ・クビツォヴァー

9.20 ~ 22 ④演劇部門／講師 シュテヴォ・ツァプコ

11.22・23, 12.23 ~ 25, 2005.2.18 ~ 20, 3.11 ~ 13

⑤吹奏楽部門／講師 高橋敦

2005. 2.8 ~ 9 ⑥演劇部門／講師 森荘太

2.11 ⑦合唱部門／講師 清水雅彦

2.24 ⑧日舞部門／講師 福田一平

3.3 ~ 6 ⑨合唱部門／講師 アーグネシュ・テレク

3.4 ~ 5 ⑩日舞部門／講師 竹内将

3.8 ~ 10 ⑪演劇部門／講師 宮島春彦

3.13 ~ 14 ⑫演劇部門／講師 小池ふみ

3.26 ~ 27 ⑬合唱部門／講師 金森静子



③舞踊部門／講師 イヴァンカ・クビツォヴァー(チェコ)

Dance Workshop/Ivanka KUBICOVÁ

## Training Seminar on Performing Arts

by renowned Specialists invited for the occasion

2004. 5.29 ~ 30, 12.11 ~ 12, 2005.3.5 ~ 6

① Japanese Music Workshop/Katsuhiko YOSHIZAKI

8.24 ~ 27 ② Dance Workshop/David POSPISIL,  
Roberta POSPÍŠILOVÁ

9.14 ~ 15 ③ Dance Workshop/Ivanka KUBICOVÁ

9.20 ~ 22 ④ Dance Workshop/Stevó CAPKO

11.22・23, 12.23 ~ 25, 2005.2.18 ~ 20, 3.11 ~ 13

⑤ Brass band Workshop/Atsushi TAKAHASHI

2005. 2.8 ~ 9 ⑥ Theatre Workshop/Sota MORI

2.11 ⑦ Chorus Workshop/Masahiko SHIMIZU

2.24 ⑧ Japanese Dance Workshop/Ippei FUKUTA

3.3 ~ 6 ⑨ Chorus Workshop/Ágnes TÖRÖK

3.4 ~ 5 ⑩ Japanese Dance Workshop/Masa TAKEUCHI

3.8 ~ 10 ⑪ Theatre Workshop/Haruhiko MIYAJIMA

3.13 ~ 14 ⑫ Theatre Workshop/Fumi KOIKE

3.26 ~ 27 ⑬ Chorus Workshop/Shizuko KANAMORI



⑨合唱部門／講師 アーグネシュ・テレク(ハンガリー)

Chorus Workshop/Ágnes TÖRÖK

## とやま舞台芸術祭利賀 2004

- 2004.9.19 ①可西晴香プロデュース／舞踊公演  
 9.26 ②舟本幸人プロデュース／演劇・義太夫新作  
 日本舞踊公演  
 10.3 ③村松律子プロデュース／民謡公演

## The Toyama Performing Arts Festival in Toga, 2004

- 2004.9.19 ① Haruka KASAI(producer)/Dance Performance  
 9.26 ② Yukihiro FUNAMOTO(producer)/  
 Theatre・Gidayu, Japanese Dance Performance  
 10.3 ③ Ritsuko MURAMATSU(producer)/  
 Folk Dance Performance



②「夜の来訪者」プレイヤーズ・スタジオ・デブレツェン 演出 小泉博  
 “YORU NO RAIHOSHA” by Players Studio Debrecen, directed by Hiroshi KOIZUMI



## 第27回富山県こどもフェスティバル 特別講座

於 富山市民芸術創造センター  
 講師: プラハ芸術大学ノエミ・ザルボヴァー博士

The 27th Toyama Children's Festival  
 Special Lecture by Doc. Noemi ZARUBOVA, the  
 Academy of Performing Arts in Prague

## 県民ふれあい公演

- 2004.6.20 ①可西舞踊研究所 於 富山市立水橋西部小学校  
 6.26 ②とやまレディースアンサンブル OASIS、劇団文芸座  
 於 庄川町生涯学習センター  
 10.23 ③クラリネットアンサンブル 於 富山県立盲学校  
 11.30 ④プラハ芸術大学パントマイムグループ、県日舞協会  
 於 富山県立ろう学校  
 12.1 ⑤プラハ芸術大学パントマイムグループ、富山県邦楽協会、  
 ログス腹話術研究会 於 魚津市村木小学校  
 12.2 ⑥プラハ芸術大学パントマイムグループ、  
 TOYAMA フルートアンサンブル、ログス腹話術研究会  
 於 富山県立にいかわ養護学校

## Toyama Citizen's "Fureai" Performance

- 2004.6.20 ① KASAI Dancing Company  
 6.26 ② Toyama Ladies Ensemble OASIS, BUNGEIZA  
 10.23 ③ Clarinet Ensemble  
 11.30 ④ Pantomime Group of the Academy of Performing Arts in  
 Prague, Toyama Japanese Dance Association  
 12.1 ⑤ Pantomime Group of the Academy of Performing Arts in  
 Prague, Toyama Traditional Japanese Music Association,  
 Logos Ventriloquists Circle  
 12.2 ⑥ Pantomime Group of the Academy of Performing Arts in Prague,  
 TOYAMA Flute Ensemble, Logos Ventriloquists Circle



⑥ TOYAMA フルートアンサンブル 於 富山県立にいかわ養護学校  
 TOYAMA Flute Ensemble



ハンガリー・ホルトバージ美術キャンプ

2005.2.27 ~ 3.18

於 ハンガリー・ホルトバージ

参加者 大門清廣、藤井武、江尻治泰

**Hungary Hortobágy Art Camp**

Hortobágy, Hungary

Kiyohiko DAIMON, Takeshi FUJII, and Yasuharu EJIRI participated



「おもちゃ箱」 “The Toy Box”



「紅葉狩り」 “Momiji-Hunting”



Delegation of Toyama Performing Arts in Stavovské Divadlo (Estates Theatre)

日本・EU 市民交流年  
プラハ公演 富山の日  
チェコ国立劇場公式プログラム  
「富山舞台芸術代表団」

2005.4.30, 5.1

於 プラハ・スタヴォフスケー劇場  
(写真)

2005.5.4

於 ブルノ・ヤナーチェク劇場

**EU-Japan Year of People to  
People Exchanges Performances  
in Prague: Toyama Day by  
Delegation of Toyama Performing  
Arts at the National Theatre  
Prague**

第32回県民劇場 チェコ国立劇場  
「富山舞台芸術代表団」帰朝公演

2005.7.17, 18

於 富山県高岡文化ホール

**The 32nd Theatre for People in Toyama  
Performance by Delegation of Toyama Performing Arts**



第36回ハンガリー・フラワーカーニバル

2005.8.16 ~ 25

於 ハンガリー・デブレツェン

The 36th Hungary Flower Carnival Debrecen, Hungary



ムジカグラート氷見パレード部門第1位  
Musica Grato Himi won the 1st Prize



中国遼寧バレエ団 China Liaoning Ballet



瀋陽民族芸術学校 China Shenyang Art School

県民芸術文化祭 2005  
オープニング公演

2005.9.23

於 砺波市文化会館

The Prefectural Citizens' Art  
and Culture Festival  
The Opening Festival



中国遼寧バレエ団 China Liaoning Ballet



江原道立芸術団 Korea Gangwon-do Artistic Group

## とやま舞台芸術祭利賀 2005

2005. 9.18 ①可西晴香プロデュース／舞踊公演 野外劇場  
 9.24 ②和田朝子プロデュース／舞踊公演 新利賀山房  
 9.25 ③舟本幸人プロデュース／打楽器と吹奏楽公演 新利賀山房

## The Toyama Performing Arts Festival in Toga, 2005

2005. 9.18 ① Haruka KASAI (producer) /Dance Performance  
 9.24 ② Asako WADA (producer) /Dance Performance  
 9.25 ③ Yukihiro FUNAMOTO (producer) /Percussion and Wind Instrument Music Performance



①可西舞踊研究所  
KASAI Dancing Company



①モダンダンス・フロム・プラハ プラハ芸術大学  
Modern Dance from Prague /The Academy of Performing Arts in Prague



②モダンダンス・ガラ・イン利賀／和田朝子舞踊研究所  
Modern Dance Gala in Toga /WADA Asako Dancing Company



③ハンガリー SONUS パーカッション・アンサンブル  
Hungary Debrecen SONUS Percussion Ensemble

芸術文化振興基金助成  
**第4回国際友好美術交流展とやま**

2005. 11.12 ~ 16 於 県民会館美術館・カミート  
 参加: ハンガリー ハイドゥビハール県  
 中国 遼寧省、韓国 江原道、富山県

**The 4th International Friendly Art Exhibition in Toyama**  
 participating countries: Hajdú-Bihar(Hungary), Liaoning(China),  
 Gangwon-do(Korea) and Toyama



石井隆一知事の歓迎挨拶  
 Governor Takakazu ISHII attends a welcome  
 to the leaders of participating countries.



**第28回富山県子どもフェスティバル**

2005. 11.25 ~ 27  
 演示部門 於 県民会館ホール  
 「コクールコフ」 監修 ボリス・ヒブナー博士  
 (プラハ芸術大学非言語学科長)  
 演出・振付 マルティン・サッハー  
 (プラハ芸術大学非言語学科講師)

**The 28th Toyama Children's Festival**  
 "KOCOURKOV" supervised by Doc. Boris HYBNER, directed  
 and choreographed by Mr. Martin SOCHOR



展示部門 於 県民会館美術館ホール  
 Exhibition





## 第5回国際友好美術交流展

2006.6.13 ~ 23

於 ハンガリー・デブレツェン市

参加者 小泉博、紫藤孝、大門清廣、中尾譲治、  
浦野紅雨、越野素水、小泉邦子、山口松蔵

## The 5th International Friendly Art Exhibition

Debrecen, Hungary

Participants : Hiroshi KOIZUMI, Takashi SHIDO,  
Kiyohiro DAIMON, Joji NAKAO,  
Kouu URANO, Sosui KOSHINO,  
Kuniko KOIZUMI, Matsuzo YAMAGUCHI



ドイツ・リンゲン

## 第9回世界こども演劇祭派遣事業

2006.7.12 ~ 25

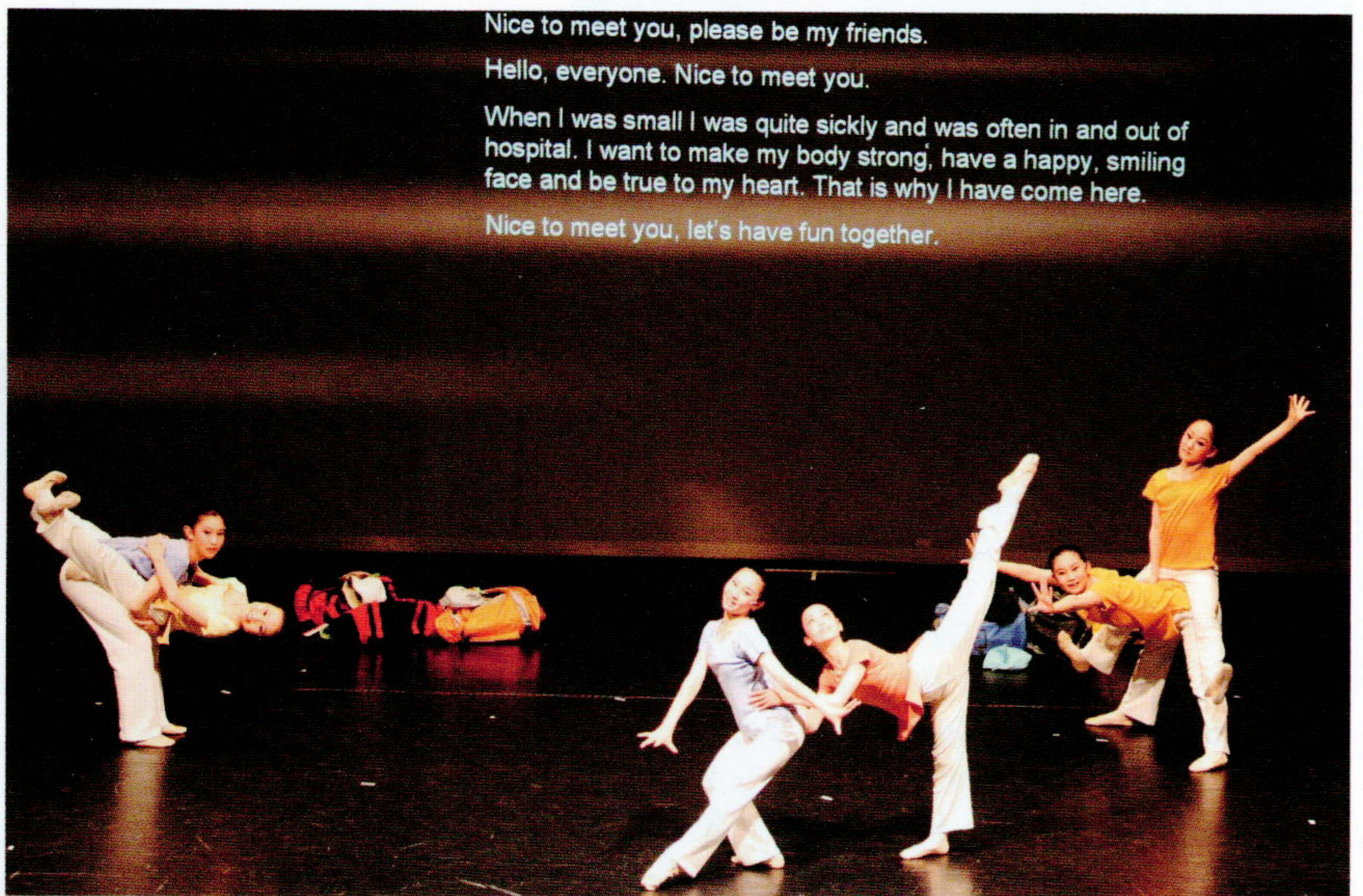
和田朝子舞踊研究所参加

於 ドイツ・リンゲン市

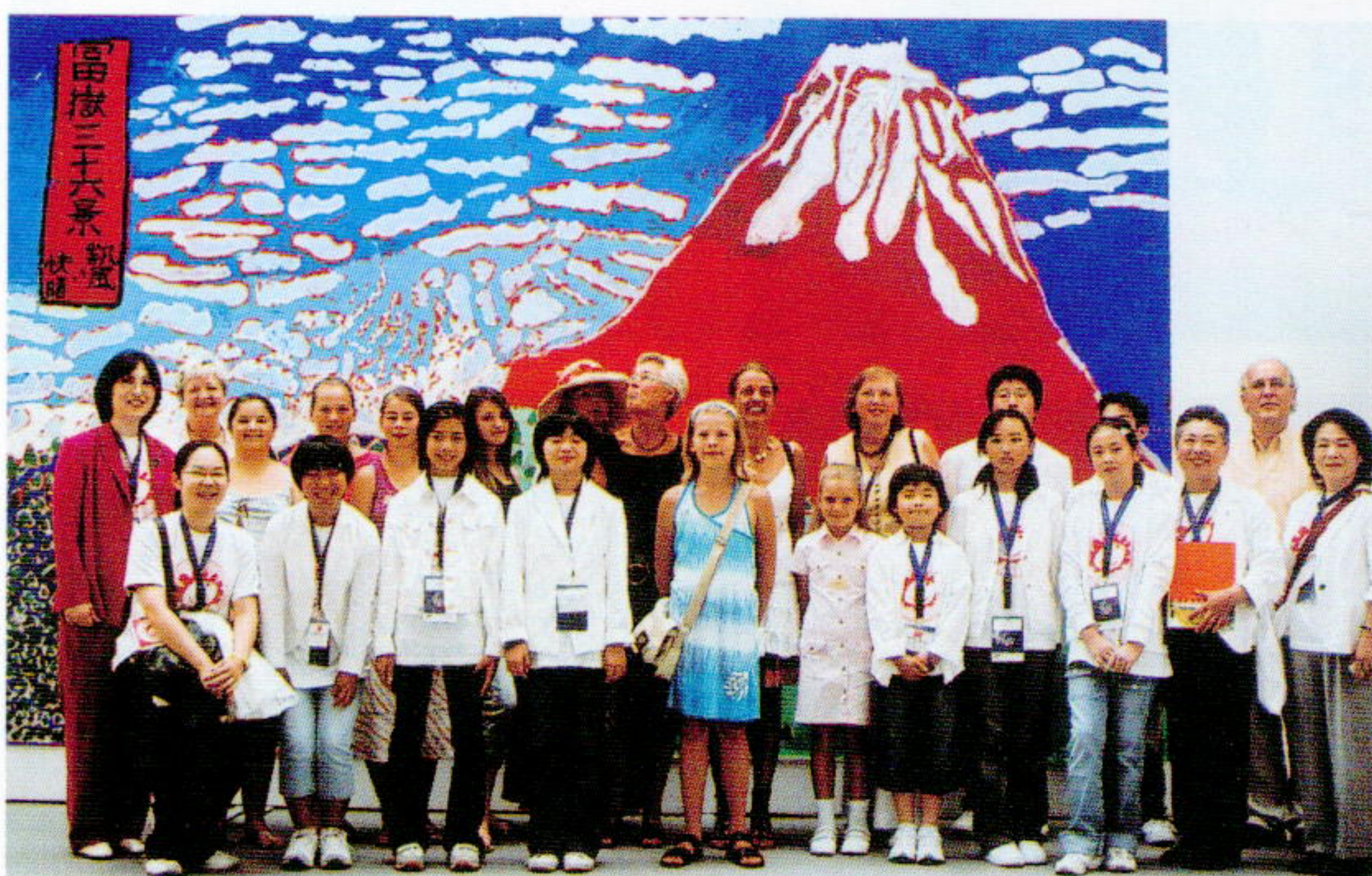
## The 9th World Festival of Children's Theatre in Lingen, Germany

Lingen, Germany

WADA Asako Dancing Company participated



「山村留学日記」 “Sanson Ryugaku Nikki”



## こども国際美術交流事業

2006.7.12 ~ 22

富山県児童美術研究会 14名参加

於 ドイツ・リンゲン市、ハンガリー・デブレツェン市

## Children's International Arts Exchange

14 people from Toyama Prefectural Art Institute for Children participated  
Lingen·Germany, Debrecen·Hungary



児童画ワークショップ Art workshop for children

## こどもバレエ遼寧省派遣事業

2006.8.5 ~ 19

田中秀子バレエ研究所 14 名を派遣

於 中国遼寧省 遼寧バレエ学校

### Children's Ballet Training Seminar in Liaoning, China

14 people from TANAKA Hideko Ballet Company participated  
Liaoning Academy of Ballet, Liaoning, China



## 県民芸術文化祭 2006

2006.9.23 ~ 25

於 新川文化ホール

### The Prefectural Citizens' Art and Culture Festival



上海戲劇学院舞蹈学院

Shanghai Theatre Academy, Department of Theatre and Dance

## (社)富山県芸術文化協会創立 35 年 第 55 回富山県芸術祭記念式典・祝賀会

2006.11.1

於 富山全日空ホテル

### Ceremony / Party Commemorating the 35th Anniversary of Toyama Prefectural Artistic and Cultural Association / The 55th Toyama Arts Exhibition



ご挨拶を述べる平田純会長

Atsushi HIRATA, President of the Association, made a speech at the Ceremony

## 第29回富山県子どもフェスティバル

2006.11.25 ~ 27

於 富山県民会館

### The 29th Toyama Children's Festival



中国・上海子ども舞踊団  
Shanghai Children's Dancing Company, China



展示部門 Exhibition



④富士原文以千乃社中 於 富山県立ふるさと養護学校  
FUJIWARA Fumiichino Troupe

### 平成18年度 県民ふれあい公演

- 2006.10.8 ①可西舞踊研究所  
於 射水市新湊中央文化会館
- 10.21 ②富山県立富山商業高等学校吹奏楽部  
於 富山県立盲学校
- 11.24 ③上海子ども舞踊団、生田流正派真琴会  
於 富山県立高志養護学校
- 11.25 ④上海子ども舞踊団、富士原文以千乃社中  
於 富山県立ふるさと養護学校
- 11.27 ⑤上海子ども舞踊団、熊谷永子フルートデュオ  
於 富山県立しらとり養護学校
- 12.16 ⑥富山県立新湊高等学校吹奏楽部、  
富山県立高岡商業高等学校吹奏楽部  
於 射水市小杉文化ホール ラポール

### Toyama Citizens' "Fureai" Performance

- ① KASAI Dancing Company  
② Brass Band Club of Toyama Commercial High School  
③ Shanghai Dancing Company for Children, MAKOTO-KAI  
④ Shanghai Dancing Company for Children, FUJIWARA Fumiichino Troupe  
⑤ Shanghai Dancing Company for Children, Eiko KUMAGAI Flute Duo  
⑥ Brass Band Club of Shinminato High School,  
Brass Band Club of Takaoka Commercial High School



②富山県立富山商業高等学校吹奏楽部 於 富山県立盲学校  
Brass Band Club of Toyama Commercial High School

### 越中アートフェスタ 2006

2006.12.2 ~ 5

於 富山県民会館美術館、展示室、ロビー

### Ecchu Art Festival in Toyama, 2006



富山県民会館美術館前での開会式 Opening Ceremony at Toyama Kenminkaikan

## 平成 18 年度 指導者招へい事業

2006.7.15 ~ 16, 11.25 ~ 26

①邦楽部門／講師 菊重精峰  
 8.21 ~ 24 ②舞踊部門／講師 ダヴィド・ポスピシール、  
 ロベルタ・ポスピシロヴァー

10.27 ~ 28 ③日舞部門／講師 おくだ健太郎

2007.1.5 ~ 7, 2.16 ~ 18, 3.9 ~ 11

④吹奏楽部門／講師 高橋 敦

1.5 ~ 8 ⑤舞踊部門／講師 ロベルタ・ポスピシロヴァー

2.10 ~ 12 ⑥舞踊部門／講師 イヴァンカ・クビツォヴァー

2.18 ⑦合唱部門／講師 大門康彦

2.24 ~ 25 ⑧オーケストラ部門／講師 須藤信也

3.10 ~ 11 ⑨合唱部門／講師 金森静子

3.25 ~ 28 ⑩合唱部門／講師 チャバ・キシユ

### Training Seminar on Performing Arts by Renowned Specialists

#### Invited for the Occasion

- ① Japanese Traditional Music Workshop / Seiho KIKUSHIGE
- ② Dance Workshop / David POSPISIL, Roberta POSPÍŠILOVÁ
- ③ Japanese Dance Workshop / Kentaro OKUDA
- ④ Brass Band Workshop / Osamu TAKAHASHI
- ⑤ Dance Workshop / Roberta POSPÍŠILOVÁ
- ⑥ Dance Workshop / Ivanka KUBICOVÁ
- ⑦ Chorus Workshop / Yasuhiko DAIMON
- ⑧ Orchestra Workshop / Shinya SUDO
- ⑨ Chorus Workshop / Shizuko KANAMORI
- ⑩ Chorus Workshop / Csaba KISS



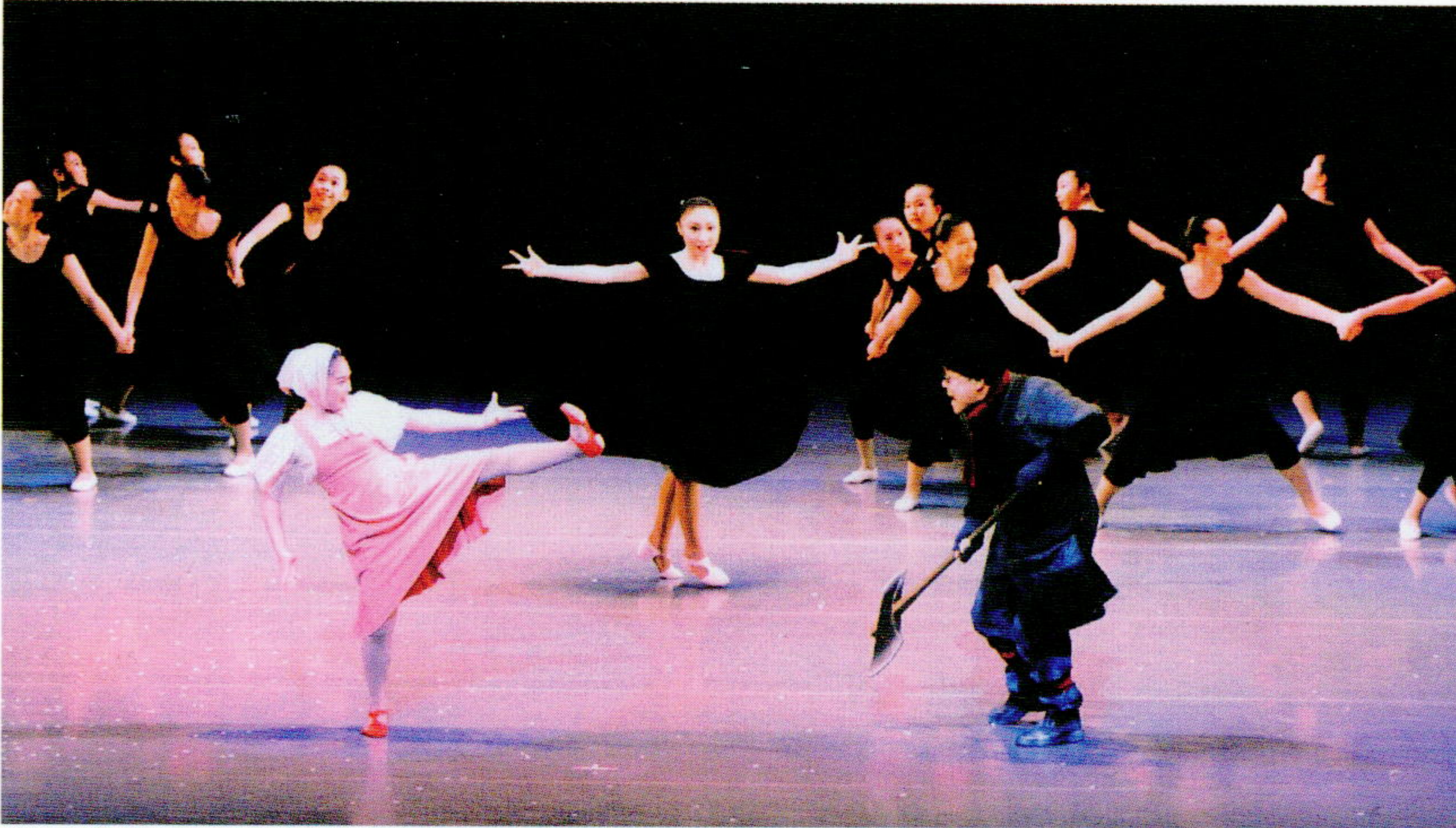
①邦楽部門／講師 菊重精峰

Japanese Traditional Music Workshop / Seiho KIKUSHIGE



⑩合唱部門／講師 チャバ・キシユ(ハンガリー)

Chorus Workshop / Csaba KISS



① Dance Fantasy "The Little Match Girl"

### とやま舞台芸術祭 2006

ダンスファンタジー

「マッチ売りの少女」

2006.12.22 ~ 23

①可西晴香プロデュース

富山県教育文化会館、富山県高岡文化ホール

### The Toyama Performing Arts Festival 2006

① Haruka KASAI (producer)

### ドラマチックダンス

「夢の時間」

2007.2.4, 3.11

②和田朝子プロデュース

富山県民会館、新川文化ホール

② Asako WADA (producer)



② Dramatic Dance "The Hour of Dreams"



富山の文学シンポジウム  
Symposium on literature in Toyama

**富山県文学祭 2007**

2007.3.27

於 高志会館カルチャーホール・嘉月

**The Toyama Prefectural Literature Festival, 2007**



揮毫 青柳志郎  
Demonstration of Calligraphy by Shiro AOYAGI

**富山・ハンガリー芸術文化交流 25 周年記念  
劇団文芸座ハンガリー公演派遣事業**

2007.4.26 ~ 5.8

於 ハンガリー・デブレツェン市、ブダペスト市

**The 25th Anniversary of Artistic and Cultural Exchange  
between Toyama and Hungary**

Participants : The Theatre Company BUNGEIZA and others  
Debrecen, Budapest, Hungary



日本人として初参加の藤井武(手前)  
Takeshi FUJII, the first participant from Japan

**ハンガリー・バラトン美術キャンプ**

2007.5.25 ~ 6.16

於 ハンガリー・バラトン

参加者 藤井武

**Hungary Balatonförd Art Camp**

Balatonförd, Hungary

Takeshi FUJII participated

## 平成 19 年度 指導者招へい事業

2007.6.2 ~ 3,11.10 ~ 11

- ①邦楽部門／講師 菊重精峰  
9.8 ~ 9,29 ~ 30
- ②オーケストラ部門／講師 横島勝人  
11.20 ~ 23
- ③演劇部門／講師 イシュトヴァーン・ピンツェーシュ  
12.17 ~ 18
- ④舞踊・演劇部門／講師 ノエミ・ザルボヴァー  
2008.1.5 ~ 8
- ⑤舞踊部門／講師 ダヴィッド・ポスピシール  
ロベルタ・ポスピシロヴァー  
1.11 ~ 14
- ⑥演劇部門／講師 岩倉高子  
2.8 ~ 10,3.7 ~ 9
- ⑦吹奏楽部門／講師 新田幹男  
2.10
- ⑧舞踊部門／講師 中村恩恵  
2.16 ~ 17
- ⑨日舞部門／講師 中野義徳  
3.15 ~ 16
- ⑩合唱部門／講師 金森静子  
3.24 ~ 27
- ⑪合唱部門／講師 アーグネシュ・テレク



②オーケストラ部門／講師 横島勝人  
Orchestra Workshop / Katsuto YOKOSHIMA



③演劇部門／講師 イシュトヴァーン・ピンツェーシュ  
Theatre Workshop / István PINCZÉS



④舞踊・演劇部門／講師 ノエミ・ザルボヴァー  
Dance and Theatre Workshop / Noemi ZARUBOVÁ

### Training Seminar on Performing Arts by Renowned Specialists Invited for the Occasion

- ① Japanese Traditional Music Workshop / Seiho KIKUSHIGE
- ② Orchestra Workshop / Katsuto YOKOSHIMA
- ③ Theatre Workshop / István PINCZÉS
- ④ Dance and Theatre Workshop / Noemi ZARUBOVÁ
- ⑤ Dance Workshop / David POSPÍŠIL, Roberta POSPÍŠILOVÁ
- ⑥ Theatre Workshop / Takako IWAKURA
- ⑦ Brass band Workshop / Mikio NITTA
- ⑧ Dance Workshop / Megumi NAKAMURA
- ⑨ Japanese Dance Workshop / Yoshinori NAKANO
- ⑩ Chorus Workshop / Shizuko KANAMORI
- ⑪ Chorus Workshop / Ágnes TÖRÖK



併催の「国際アマチュア演劇連盟 (IATA) 世界総会」で発言する  
舟本幸人国際アマチュア演劇連盟理事  
Yukihito FUNAMOTO (Councillor of AITA/IATA asbl) made a  
statement in the World Congress of AITA/IATA asbl

### 「馬山国際演劇祭」劇団文芸座派遣事業

2007.7.25 ~ 8.1

劇団文芸座、黒川真理 (邦楽家) 派遣

於 韓国慶尚南道・馬山市、昌原市

Masan International Theatre Festival in Korea

Participants : The Theatre Company BUNGEIZA, Mari KUROKAWA

Masan-city / Changwon-city, Gyeongsangnam-do, Korea

### こどもバレエ遼寧省派遣事業

2007.7.25 ~ 8.4

田中秀子バレエ研究所派遣 (10名)

於 中国遼寧省・遼寧バレエ学校

Children's Ballet Training Seminar in Liaoning, China

TANAKA Hideko Ballet Company participated  
Liaoning Academy of Ballet, Liaoning, China



日中友好交流事業  
上海こども芸術交流事業

2007.7.26 ~ 8.2

可西舞踊研究所参加

於 中国上海市

2007 Shanghai International Children's Cultural & Art Festival

KASAI Dancing Company participated  
Shanghai-city, China



上海大舞台で「三つの民謡」を公演する可西舞踊研究所  
"Three Folk Songs in Toyama" KASAI Dancing Company at Shanghai Grand Stage



閉会式 Closing Ceremony

南砺市いなみ国際木彫刻キャンプ '07

2007.8.18 ~ 9.1

於 南砺市いなみ木彫りの里周辺

海外招待作家 12 名、国内作家 4 名、南砺市井波 2 団体が参加

Inami International Wooden Sculpture Camp in Nanto City '07

Inami Kibori-no-Sato, Nanto-city

12 sculptors invited from overseas, 4 from Japan and 2 groups from the host city of Nanto participated



開会式・2007.9.18 でスピーチをする平田純芸文協会長  
Atsushi HIRATA, President of the Association, made a speech at the  
Opening Ceremony on September 18, 2007

第 6 回国際友好美術交流展

2007.9.16 ~ 25

於 中国遼寧省 盤錦市

参加者 平田純、得地秀生、吉澤孝、谷川流月 他

The 6th International Friendly Art Exhibition

Panjin-city, Liaoning, China

Participants : Atsushi HIRATA,  
Hideo TOKUCHI,  
Takashi YOSHIZAWA,  
Ryugetsu TANIKAWA and others



文芸交流会  
Cultural exchange by literary arts

県民芸術文化祭 2007(高岡市福岡つくりもんまつり)

2007.9.22 ~ 24

於 富山県高岡文化ホール、高岡市福岡つくりもんまつり会場  
ハンガリー・デブレツェン・ユースバンド・マジョレットが参加

The Prefectural Citizens' Art and Culture Festival  
(Fukuoka TSUKURIMON Festival)



県民芸術文化祭・生活文化展公演  
Performances



つくりもんまつりでパレードするマジョレット  
Debrecen "MAJORETTE" Paraded on the street at  
TSUKURIMON Festival



① 詩吟・剣詩舞・民踊ジョイント公演『絆』  
"Shigin-Kenbu Performance"

とやま舞台芸術祭 2007 -総合プロデューサー・小泉博-  
The Toyama Performing Arts Festival 2007

2007.9.29 ~ 30

① 伊藤天水プロデュース  
／詩吟・剣詩舞・民踊ジョイント公演  
利賀芸術公園・新利賀山房

① Tensui ITO (producer) / Joint Performance of Shigin, Sword Dance, Folk Songs

2007.10.7

② 和田朝子プロデュース／舞踊公演  
利賀芸術公園・新利賀山房

② Asako WADA (producer) / Dance Performance

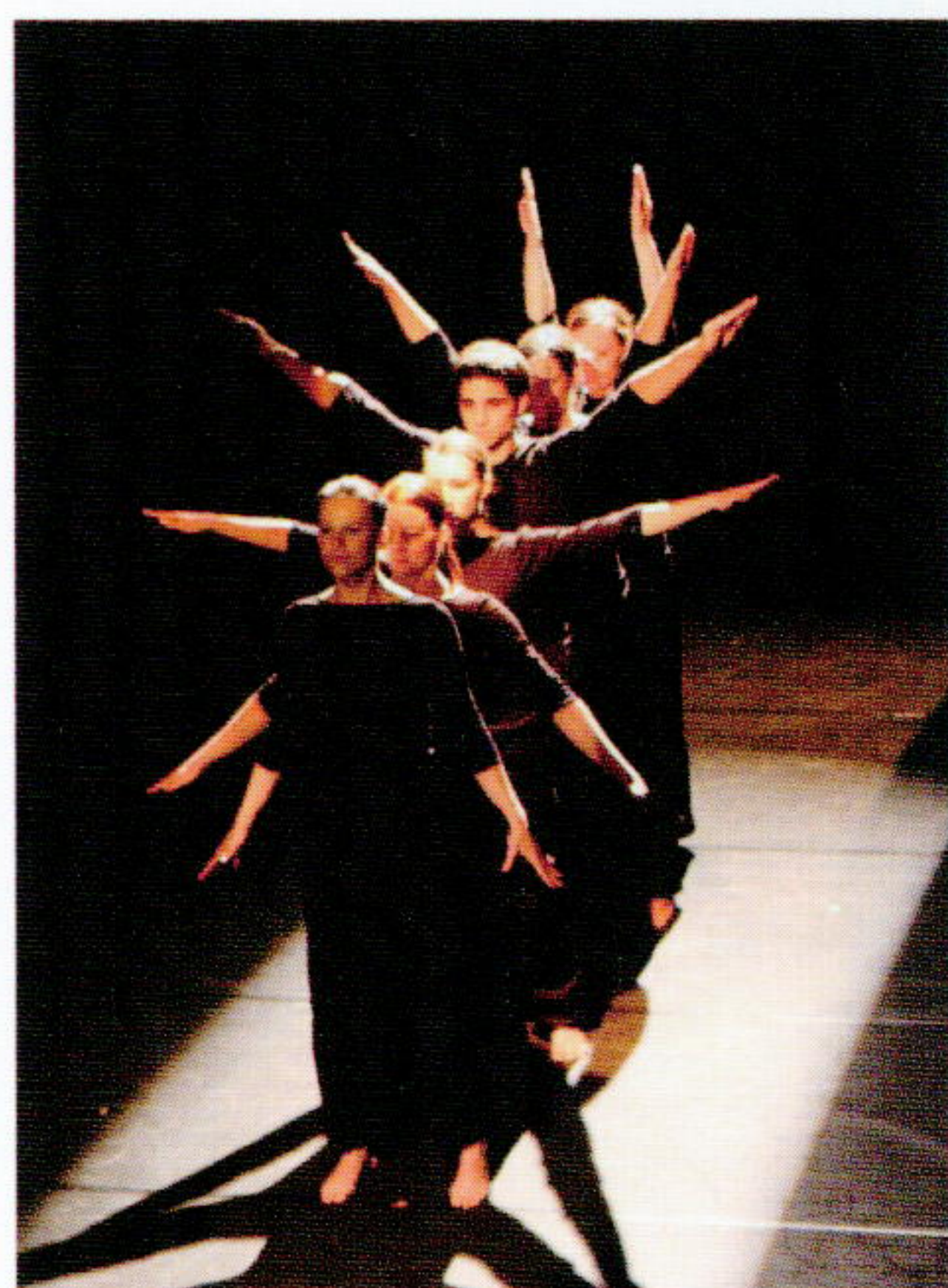
② 全日本地域選抜 モダンダンス・ガラ・イン利賀  
"Modern Dance Gala in Toga"



2007.12.14 ~ 16

③ 可西晴香プロデュース／舞踊公演  
富山県民小劇場オルビス

③ Haruka KASAI (producer)  
/Dance Performance



プラハ芸大非言語学科生による  
「Lostness」  
"Lostness"/ Academy of Performing  
Arts in Prague



③ 古典と現代を融合した創作舞踊公演 作・演出 高木達「たゆたいて風の蝶」  
"Creative Dance Performance" scripted and directed by Toru TAKAGI





ハンガリー・ヴォイティナ人形劇団  
Hungary Vojtina Puppet Theatre



⑩富山県日本舞踊協会、富山県邦楽協会  
Toyama Prefectural Japanese Dancing Association, Toyama Prefectural Association of Japanese Traditional Music

## 平成 19 年度 県民ふれあい公演

- 2007.10.5 ①金盛知子(箏)、小坂智子(十七絃)、高木久美子(箏)、鯨岡徹(尺八)、女声合唱団ヴィヴァーチェ  
於 立正幼稚園
- 10.16 ②白鳥の会(チェロ&ピアノ)、碓井智子(声楽指導)  
於 滑川市立東加積小学校
- 10.27 ③可西舞踊研究所  
於 富山県立高岡ろう学校
- 10.27 ④和田朝子舞踊研究所、セブンキーズ(合唱)、富山県立氷見高校吹奏楽部  
於 氷見市民会館
- 11.5 ⑤とやまレディースストリングス OASIS  
於 富山市立大久保小学校
- 11.10 ⑥川村文乃(ハープ)、富山アカデミー女声合唱団  
於 シルバーハウスほほえみ
- 11.20 ⑦ハンガリー・ヴォイティナ人形劇団、中川洋司(ヴァイオリン)、尾島理英子(ピアノ)  
於 富山県立富山養護学校
- 11.21 ⑧ハンガリー・ヴォイティナ人形劇団、TOYAMA フルートアンサンブル  
於 魚津市立吉島小学校
- 11.22 ⑨ハンガリー・ヴォイティナ人形劇団、パーカッションシンコキン  
於 富山市立山室小学校
- 12.22 ⑩富山県日本舞踊協会、富山県邦楽協会、黒川邦楽院、劇団文芸座  
於 南砺市城端伝統芸能会館「じょうはな座」

### Toyama Citizens' "Fureai" Performance

- ① Tomoko KANAMORI (koto), Tomoko KOSAKA (jushichi-gen), Kumiko TAKAGI (koto), Toru KUJIRAOKA (shakuhachi), Female Chorus "Vivace"
- ② Hakucho no Kai (cello and piano), Tomoko USUI (chorus leader)
- ③ KASAI Dancing Company
- ④ WADA Asako Dancing Company, Seven Keys (chorus), Brass Band Club of Himi High School
- ⑤ Toyama Ladies Strings OASIS
- ⑥ Ayano KAWAMURA (harp), Toyama Academy Female Chorus
- ⑦ Hungary Vojtina Puppet Theatre, Hiroshi NAKAGAWA (violin), Rieko OJIMA (piano)
- ⑧ Hungary Vojtina Puppet Theatre, Toyama Flute Ensemble
- ⑨ Hungary Vojtina Puppet Theatre, Percussion Shinkokin
- ⑩ Toyama Japanese Dancing Association, Toyama Prefectural Association of Japanese Traditional Music, KUROKAWA HOGAKUIN, The Theatre Company BUNGEIZA

## 第 30 回富山県こどもフェスティバル

2007.11.23 ~ 25

於 富山県民会館ホール

### The 30th Toyama Children's Festival



演示部門 於 富山県民会館ホール  
Performances



展示部門 於 富山県民会館美術館  
Exhibition

## ハンガリー・ホルトバージ美術キャンプ派遣事業

2008.3.1 ~ 16

於 ハンガリー・ホルトバージ

参加者 中村恵津子、佐藤カオル子

### Hungary Hortobágy Art Camp

Hortobágy, Hungary



Etsuko NAKAMURA, and Kaoruko SATO participated



## 第14回富山県いけばな公募展

2008.7.19 ~ 20

於 富山県民会館 地下展示室

### The 14th Toyama Prefectural Flower Arrangement Exhibition

## 第23回ベーラ・バルトーク国際合唱コンクール 派遣事業

2008.7.27 ~ 8.7

南砺市立吉江中学校派遣(51名)

於 ハンガリー・デブレツェン市

### The 23rd Béla Bartók International Choir Competition

Debrecen, Hungary

Yoshie Junior High School participated



## 第7回国際友好美術交流展

2008.7.31 ~ 8.5

於 韓国慶尚南道馬山市

参加者 長谷川総一郎、畠山耕雪、中尾譲治、藤井武、丸山幸一

### The 7th International Friendly Art Exhibition

Masan-city, Gyeongsangnam-do, Korea

Participants : Soichiro HASEGAWA, Kosetsu HATAKEYAMA,  
Joji NAKAO, Takeshi FUJII, Koichi MARUYAMA



### 第1回とやま世界こども舞台芸術祭

2008.7.31 ~ 8.5

海外 15 カ国 18 団体、県外 10 団体、県内 44 団体

(計 72 団体、約 2400 名) が参加

於 富山県民会館ホール、富山市芸術文化ホール(オーバード・ホール)、  
富山市民芸術創造センター、富山県高岡文化ホール

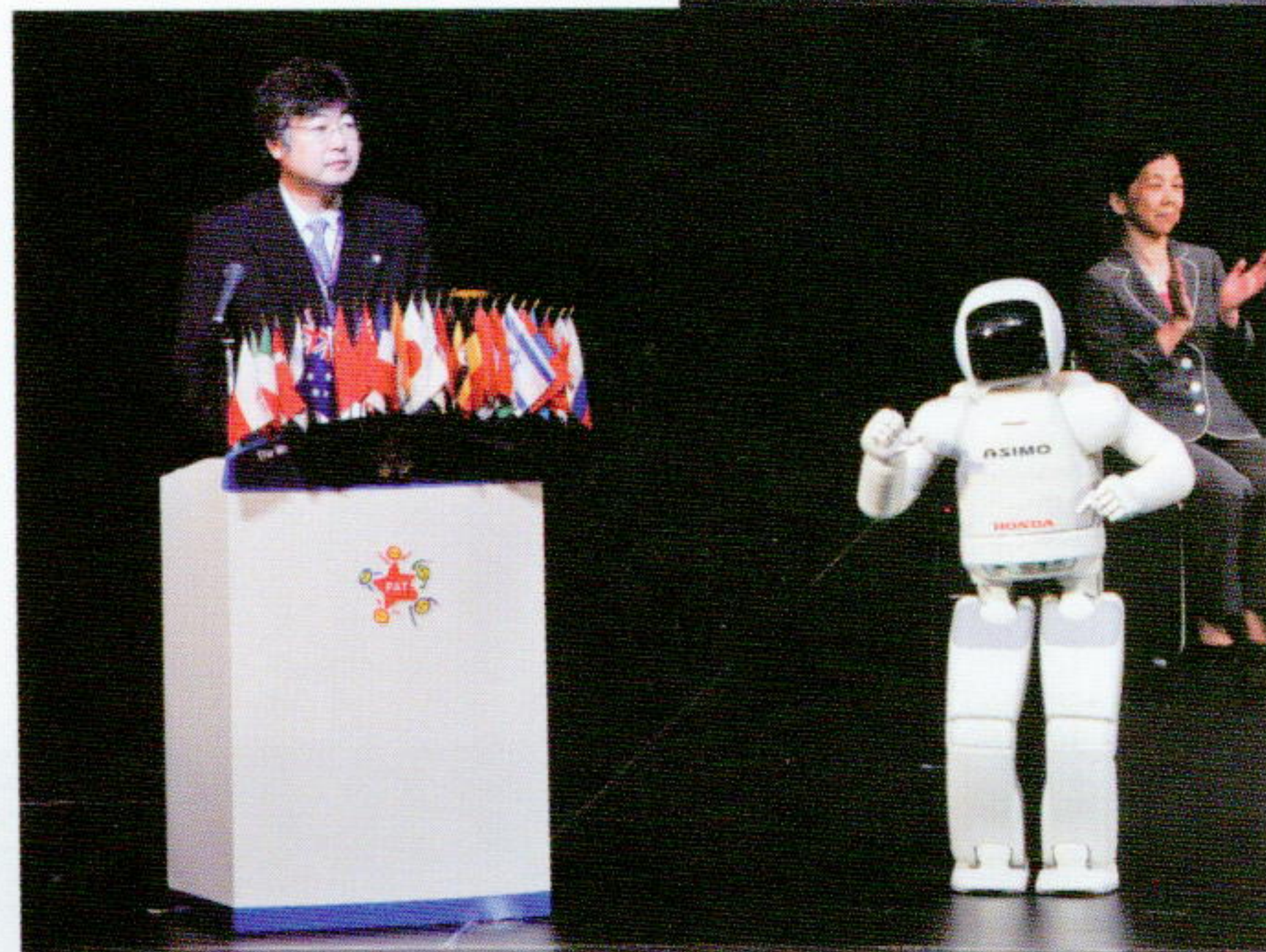
### The World Festival of Children's Performing Arts in Toyama, 2008 (PAT)

Over 2400 people; 18 groups from 15 countries, 10 groups from every district of Japan, and 44 groups from Toyama



開会式で進行役の Honda ASIMO

Honda Robot "ASIMO" appeared at the Opening Ceremony



「助け合い」パーク・プレイヤーズ、ローガン・パーク・ハ  
イスクール(ニュージーランド)

"Helping Hands around the World" Park Players, Logan Park  
High School (New Zealand)

「だれの番ですか?」クレヨン・キッズ・ミュージカル・シ  
アター(アメリカ・オレゴン州)

"Whose MOVE is it?" Krayon Kids (Oregon, U.S.A.)



「ダンス・ファンタジー」  
プラハ・コンセルヴァト  
ワール(チェコ・プラハ)  
"DANCE FANTASY" Prague  
Conservatory (Prague, Czech)



「こどもの見る世界」レ・トロワ・クー(フランス)  
"The Children Report on the World Situation" Les Trois Coups  
(France)

「小さな人形、白いハト、若いヒロインたち」  
中国福利会少年宮芸術団(中国・上海)  
"Little China Dolls, White Doves, Little Heroines"  
Children's Palace Little Companion Art Troupe  
(Shanghai, China)

障害者と舞台芸術フォーラム

2008.8.1

於 ホテルニューオータニ高岡

Forum for the Disabled and the Performing Art



第3回アジア・アマチュア演劇サミット日本会議

2008.8.2

於 富山県民会館 304 号室

The 3rd Asian Amateur Theatre Summit in TOYAMA, Japan

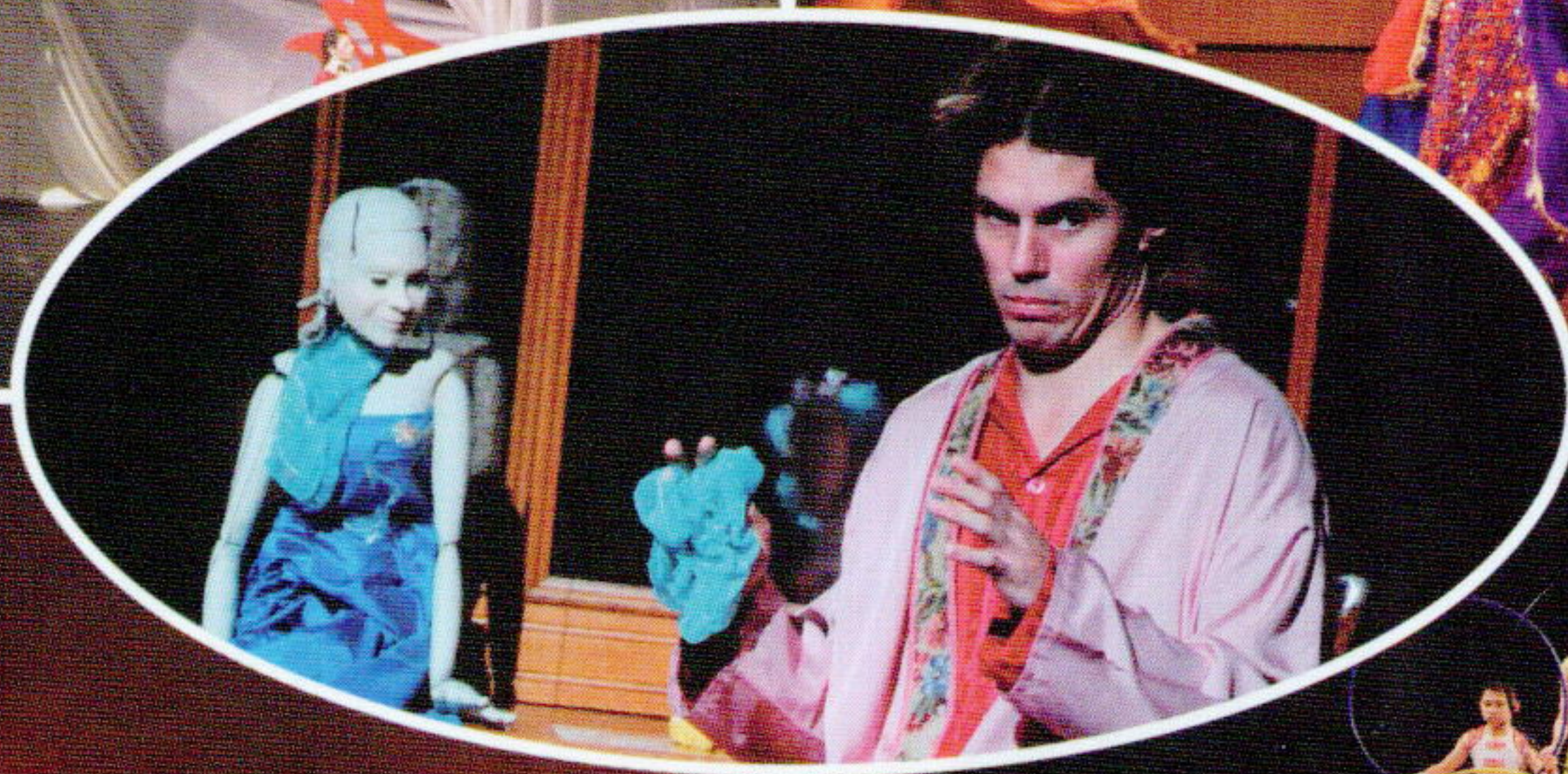


閉会式  
Closing Ceremony

「ロスト・ラヴのフルート」ブリカブラク(イタリア)  
"The Flute of Lost Love" BRICABRAC Association (Italy)



「ボウーボウ コウーコウ」ライアン・インターナショナル・  
スクール(インド)  
"BHOW-BHOW KHOW KHOW" Ryan International School (India)



「ネズミではなかったネズミのお話」スタバダ  
(ベルギー)  
"About a mouse that wasn't a mouse" Stabada (Belgium)



「エンジャバラ」ガヤザ・ジュニア(ウガンダ)  
"Njabala" Gayaza Junior (Uganda)



「世界は私たちがいるゆえに素晴らしい」瀋陽民族芸術学  
校学生芸術団(中国・遼寧省)  
"Our Wonderful World" Shenyang National Art School /  
Student's Art Troupe (Liaoning, China)

## 県民芸術文化祭 2008

2008.9.21 ~ 23

於 富山県民会館

The Prefectural Citizens' Art and Culture Festival



【海外招待公演】韓国江原道 -キムヨンア伝統芸術団-  
KIM YOUNG A Traditional Art Troupe in Gangwon-do, Korea



県民芸術文化祭立礼茶会

## とやま舞台芸術祭 2008 -総合プロデューサー小泉博-

2008.9.28 ①可西晴香プロデュース/舞踊公演  
利賀芸術公園・新利賀山房

The Toyama Performing Arts Festival 2008

① Haruka KASAI (producer) / Dance Performance



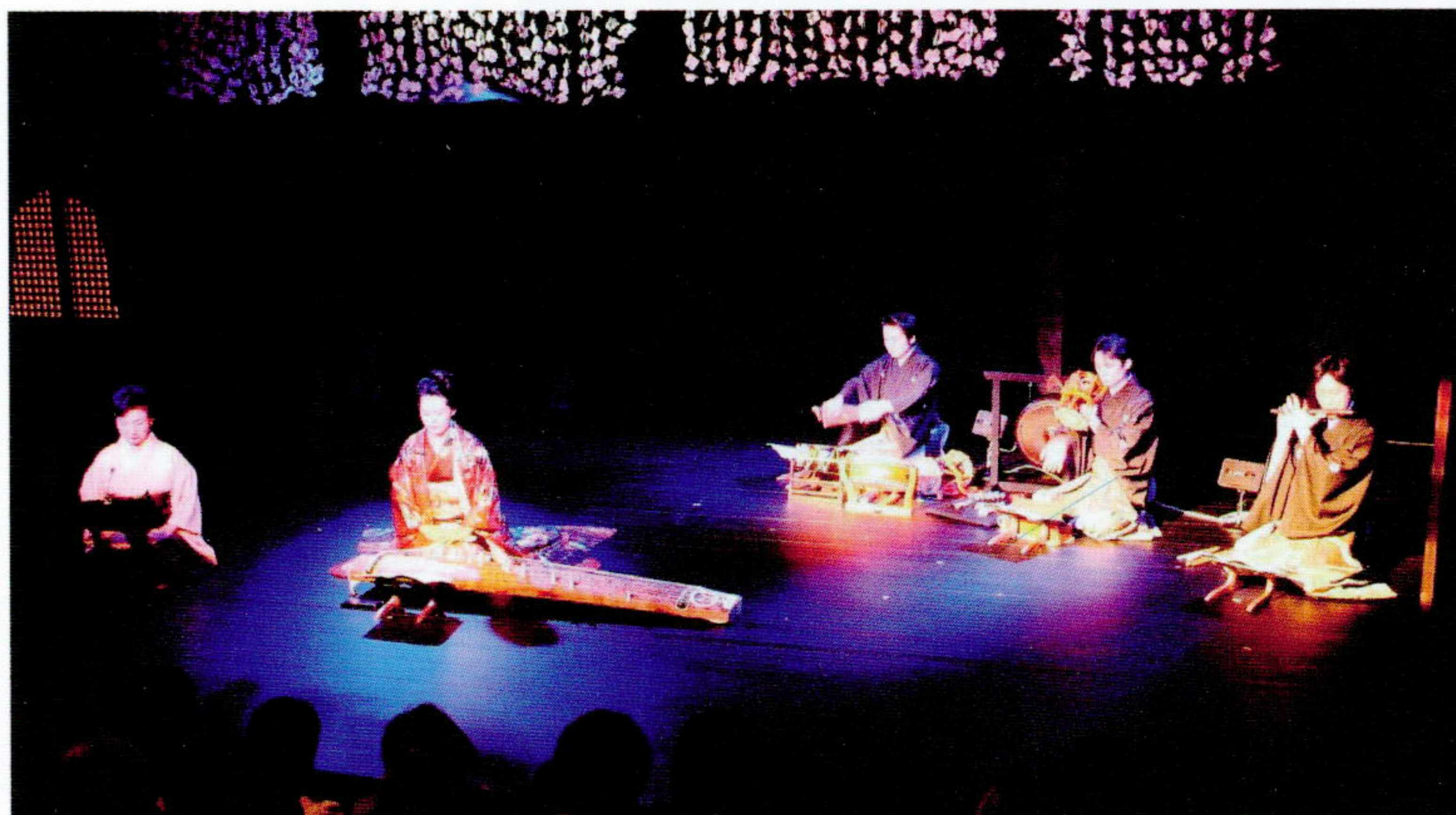
①「ダンスな音楽 合唱、ラテンジャズ=モダンダンス」  
“Dance Performance Chorus, Latin Jazz = Modern Dance”

嶋田陽子(ピアノ)  
ウィリーナガサキ(パーカッション バンドマスター)  
佐藤英樹(パーカッション)  
渋谷和利(ベース)

2008.10.12 ②黒川雅皓プロデュース/邦楽公演  
利賀芸術公園・新利賀山房

② Gako KUROKAWA (producer)  
/ Japanese Traditional Music Performance

出演者 藤原道山(尺八) 藤舎呂凰(鼓)  
福原鶴之助(大鼓) 藤舎推峰(笛)  
黒川真理(箏) 小泉邦子(語り)  
青柳志郎(書) 越野素水 藤城翠蘭  
藤間松山(日舞) 鯨岡徹(尺八)  
第1 あおい幼稚園  
沢井箏曲院 福光玲子社中



②「幽玄の世界 ~今昔~ 邦楽・茶会」  
World of “YUGEN” / Japanese Traditional Music and Tea Ceremony

## 平成 20 年度 県民ふれあい公演

- 2008.11.9 ①富山市立堀川中学校吹奏楽部、和田朝子舞踊研究所  
於 富山市立水橋西部小学校
- 11.12 ②チェコ・ミノール人形劇団、TOYAMA ヴォーカル・ソレイユ  
於 富山県立しらとり養護学校
- 11.12 ③チェコ・ミノール人形劇団、ピアノトリオ OASIS  
於 魚津市立上野方小学校
- 11.13 ④チェコ・ミノール人形劇団、RIN ～輪～  
於 清泉学園いずみ幼稚園
- 11.13 ⑤チェコ・ミノール人形劇団、現代箏曲研究会、片山暲山(尺八)  
於 高岡第一学園附属第一幼稚園
- 11.25 ⑥渋川流剣詩舞道天水会・聖慧会、富山アカデミー女声合唱団  
於 シルバーハウスほほえみ
- 12.3 ⑦声楽グループ 大地の会  
於 富山市細入公民館 (神通碧小学校)
- 12.7 ⑧吉祥会(箏曲)、大塚徹山(尺八)、小泉邦子(語り)、  
TMS ユニット合唱団(合唱)、他  
於 砺波市福祉センター 苗加苑
- 2009.1.17 ⑨可西舞踊研究所  
於 高岡市ふくおか総合文化センター(Uホール)
- 3.3 ⑩富山県日本舞踊協会、正派雅樂智会(箏曲)、中島浩山(尺八)、  
中田寿位山(尺八)、小泉邦子(語り)  
於 三輪学園藤ノ木幼稚園



⑤現代箏曲研究会、片山暲山  
於 高岡第一学園附属第一幼稚園  
Modern Sokyoku Institute, Dozan KATAYAMA

## Toyama Citizens' "Fureai" Performance

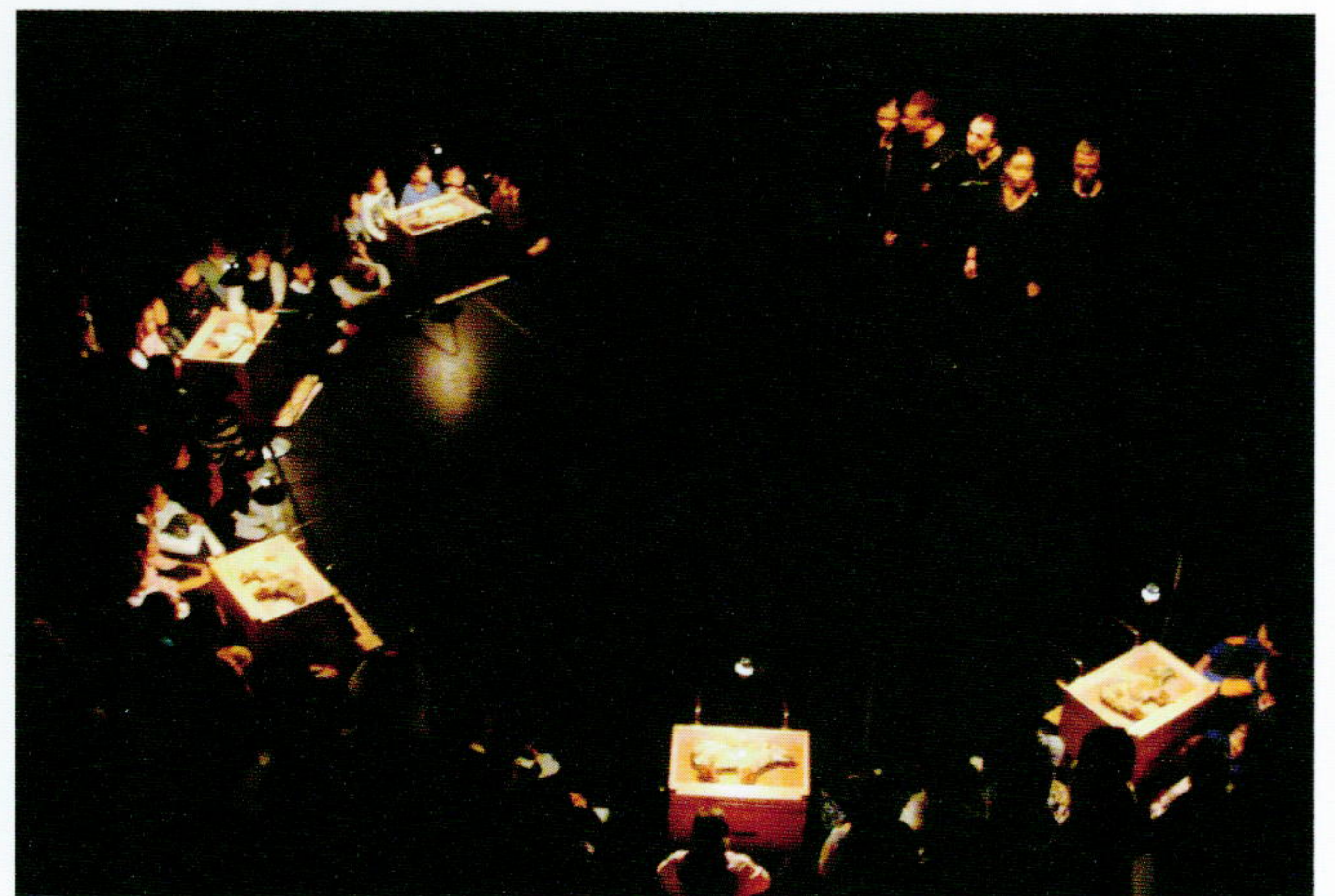
- ① Brass Band Club of Horikawa Junior High School, WADA Asako Dancing Company  
② Minor Puppet Theatre, TOYAMA Vocal SOLEIL  
③ Minor Puppet Theatre, Piano Trio OASIS  
④ Minor Puppet Theatre, RIN  
⑤ Minor Puppet Theatre, Modern Sokyoku Institute, Dozan KATAYAMA (shakuhachi)  
⑥ Shibukawa Sword Dance School TENSUI-KAI / SEIKEI-KAI, Toyama Academy Female Chorus Group  
⑦ Vocal Music Groupe DAICHI-NO-KAI  
⑧ KISSHO-KAI(koto), Heizan OTSUKA (shakuhachi), The Theatre Company BUNGEIZA, TMS Unit Chorus (chorus), etc...  
⑨ KASAI Dancing Company  
⑩ Toyama Prefectural Association of Japanese Traditional Music, Authentic School UTATOMA-KAI, Kozan NAKAJIMA, Suizan NAKADA, Kuniko KOIZUMI

## 平成 20 年度 芸術文化指導者招へい事業

- 2008.4.30 ~ 5.3 ①合唱部門/講師 アーグネシュ・テレク  
8.30 ~ 31, 9.20 ~ 21
- 11.14 ②邦楽部門/講師 菊重精峰
- 11.24 ~ 25 ③演劇部門/講師 ズデネク・ペカチェク
- 2009.1.4 ~ 7 ④日舞部門/講師 高橋敏広
- ⑤舞踊部門/講師  
ロベルタ・ポスピシロヴァー
- 1.24 ~ 25 ⑥オーケストラ部門/講師 山田和樹
- 2.14 ~ 15, 3.7 ~ 8
- ⑦吹奏楽部門/講師 高橋 敦
- 3.9 ~ 10 ⑧舞踊部門/講師  
イヴァンカ・クビツォヴァー
- 3.14 ~ 15 ⑨オーケストラ部門/講師 小森谷 巧
- 3.28 ~ 29 ⑩合唱部門/講師 金森静子

## Training Seminar on Performing Arts by Renowned Specialists Invited for the Occasion

- ① Chorus Workshop / Ágnes TÖRÖK  
② Japanese Traditional Music Workshop / Seiho KIKUSHIGE  
③ Theatre Workshop / Zdeněk Pecháček  
④ Japanese Dance Workshop / Toshihiro TAKAHASHI  
⑤ Dance Workshop / Roberta POSPÍŠILOVÁ  
⑥ Orchestra Workshop / Kazuki YAMADA  
⑦ Brass Band Workshop / Osamu TAKAHASHI  
⑧ Dance Workshop / Ivanka KUBICOVÁ  
⑨ Orchestra Workshop / Takumi KOMORIYA  
⑩ Chorus Workshop / Shizuko KANAMORI



③チェコ・プラハ「ミノール人形劇団」演出家ズデネク・ペカチェク氏  
によるワークショップ  
Workshop by Zdeněk Pecháček, director of Minor Puppet Theatre



④日舞部門/講師 高橋敏広  
Japanese Dance Workshop / Toshihiro TAKAHASHI



⑩合唱部門/講師 金森静子  
Chorus Workshop / Shizuko KANAMORI



写真展開会式にて(富山県写真連盟出品)  
Opening ceremony of the photograph exhibition

## ハンガリー・ハイドゥビハール 「日本週間」派遣事業

2008.11.3 ~ 12

劇団文芸座、池坊富山支部、黒川邦楽院、  
可西舞踊研究所派遣 富山県写真連盟会員作品展示  
於 ハンガリー・ハイドゥビハール県(デブレツェン市他)

### Japan Week 2008 in Hajdú-Bihar, Hungary

Hajdú-Bihar, Hungary (Debrecen, etc...)

Participants : BUNGEIZA, IKENOBO Toyama Branch, KUROKAWA  
HOGAKUIN, KASAI Dancing Company

Works : Members of Toyama Prefectural Photography Association



生け花による交流(池坊富山支部)

Cultural Exchange by Japanese flower arrangement / IKENOBO Toyama Branch



展示部門 於 富山県民会館美術館  
Exhibition

## 第31回富山県こどもフェスティバル

2008.11.15 ~ 17

於 富山県民会館

### The 31st Toyama Children's Festival



チェコ・ミノール人形劇団 於 富山県民会館美術館  
Minor Puppet Theatre (Czech)

## ハンガリー・ハイドゥサボスロー 美術キャンプ派遣事業

2008.11.21 ~ 12.9

於 ハンガリー・ハイドゥサボスロー  
参加者 山口みき子、前都志子

### Hungary Hajdúszoboszló Art Camp

Hajdúszoboszló, Hungary

Mikiko YAMAGUCHI and Toshiko MAE participated



## 美の祭典 越中アートフェスタ 2008

2008.11.22 ~ 26

於 富山県民会館美術館 展示室 ギャラリー

Ecchu Art Festival in Toyama, 2008



シンポジウム「審査の舞台裏」  
Symposium "Secret of Competition"



大谷弓子(富山県児童美術研究会会長)による「子どものための絵画ワークショップ」  
"Art Workshop for Children" by Yumiko OTANI

## 第1回富山こども文化交流絵画展

2009.2.23

大谷美術学園の生徒による児童画 100点

於 バーレーン

The 1st Exhibition for the Exchange of Culture  
and Arts for Children of Toyama-Japan

Art Works by Otani Art School's pupils  
Bahrain



バーレーン・サルマン文化センターにおける開会式 近藤剛在バーレーン特命全権大使も臨席

Opening Ceremony at Salman Cultural Centre, Bahrain  
H. E. Mr. Takeshi KONDO, Japanese Ambassador extraordinary  
and plenipotentiary to Bahrain participated



Katsuhiro HOMBO and Hachiro MORIMOTO participated

## ハンガリー・ホルトバージ美術キャンプ

派遣事業

2009.2.13 ~ 3.3

於 ハンガリー・ホルトバージ

参加者 本保勝弘、盛本八朗

Hungary Hortobágy Art Camp

Hortobágy, Hungary



平成 20 年度 芸術鑑賞「洋舞公演」  
 — 富山県洋舞協会創立 50 周年記念 —

2009.3.8

可西舞踊研究所、田中秀子バレエ研究所、和田朝子舞踊研究所、中川モダンバレエアカデミー、  
 谷井よう子舞踊研究所、大川都バレエ教室、ニシムラヤスコダンスファクトリー  
 プラハ芸術大学舞踊学部生

於 オーバード・ホール

Dance Performance - Commemorating the 50th Anniversary of  
 Toyama Prefectural Modern & Classic Ballet Association -

KASAI Dancing Company, TANAKA Hideko Ballet Company, WADA Asako  
 Dancing Company, NAKAGAWA Modern Ballet Academy, TANII Yoko Dance  
 Studio, OHKAWA Miyako Ballet Studio, NISHIMURA Yasuko Dance Factory  
 Academy of Performing Arts in Prague



合同作品「海へ」  
 Joint Performance "To the Sea"

プラハ芸大作品 モダンダンス フロム プラハ「天使と悪魔」

監修:イヴァンカ・クビツォヴァー

Modern Dance from Prague "Angels and Demons" / Academy of Performing Arts in  
 Prague Supervised by Prof.Ivanka KUBICOVÁ



奏風楽「恋灯笼」 "KOI-DOUROU"

とやま舞台芸術祭 2008

「日本舞踊公演」越中まんだら遙望他

2009.3.15 ③藤間勘寿弥プロデュース/日舞公演

富山県教育文化会館

The Toyama Performing Arts Festival 2008

③ Kansumi FUJIMA (producer) / Japanese Dance Performance



俚奏楽「越中まんだら遙望」 "ECCHU MANDALA YO-BO"

## ハンガリー・バラトン美術キャンプ派遣事業

2009.5.21 ~ 6.11

於 ハンガリー・バラトン

参加者 藤井武

### Hungary Balatonfüred Art Camp

In Balatonfüred, Hungary

Participant: Takeshi FUJII



## こどもバレエ遼寧省派遣事業

2009.8.5 ~ 17

田中秀子バレエ研究所派遣 (8名)

団長 利田みさき

### Training Seminar Project of Children's Ballet delegated to Liaoning, China

At Liaoning Academy of Ballet, Liaoning, China

Participants: 8 dancers from TANAKA Hideko Ballet Company

Leader: Misaki RITA



## 第14回モナコ世界演劇祭派遣事業

2009.8.16 ~ 23

TOYAMA カンパニー (可西舞踊研究所、黒川邦楽院、劇団文芸座) 派遣

於 モナコ公国 国立劇場サル・ガルニエ

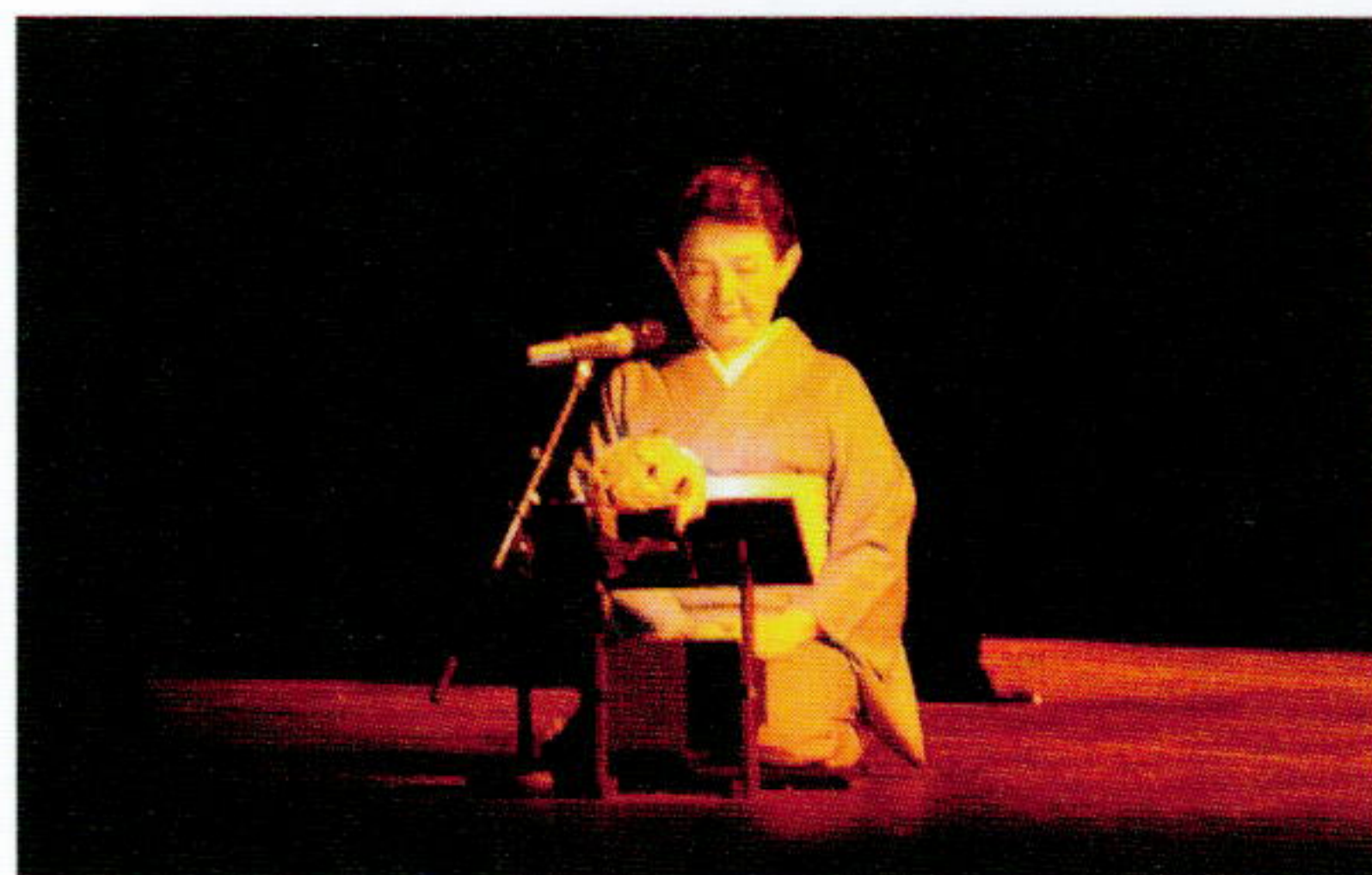
### The 14th Monaco World Theatre Festival

At National Theatre (Salle Garnier) in Monaco

Participants: TOYAMA Company (KASAI Dancing Company, KUROKAWA Institute of Japanese Traditional Music, The Theatre Company BUNGEIZA)

モナコ公国アルベール大公から歓迎を受ける小泉博会長

Hiroshi KOIZUMI, President of the Association, was welcomed by His Serene Highness Albert the Prince of the Principality of Monaco



語り 小泉邦子

Narrator: Kuniko KOIZUMI



舞踊 可西晴香、東海希代里

Dancers: Haruka KASAI, Kiyosato TOKAI



箏演奏 黒川真理、中島彩

Koto: Mari KUROKAWA, Aya NAKAJIMA



「たゆたひて 風の蝶」公演

Performance of "The Butterfly Wavering in the Wind"

## 平成 21 年度 芸術文化指導者招へい事業

2009.8.28 ~ 29

①吹奏楽部門／

講師 津堅直弘、栗田雅勝、森 博文、田中敏雄、  
外園祥一郎、佐藤和彦、幸西秀彦

9.12 ~ 13

②オーケストラ部門／講師 横島勝人

10.17 ~ 18

③オーケストラ部門／講師 小森谷巧

10.31 ~ 11.1

④日舞部門／講師 鶴澤寛也

10.31 ~ 11.1, 11.21 ~ 22

⑤邦楽部門／講師 川村泰山

11.17 ~ 20

⑥演劇部門／講師 イシュトヴァーン・ピンツェーシュ

12.23, 25 ~ 27

⑦合唱部門／講師 シャロルタ・デメーニ

2010.1.9 ~ 12

⑧洋舞部門／講師 ダヴィッド・ポスピシール、  
ロベルタ・ポスピシロヴァー

1.9 ~ 10

⑨オーケストラ部門／講師 山田和樹

2.12 ~ 14

⑩洋舞部門／講師 神永宰良

2.20 ~ 21, 3.6 ~ 7

⑪吹奏楽部門／講師 池田幸広

3.27 ~ 28

⑫合唱部門／講師 金森静子



②日舞部門／講師 鶴澤寛也

Japanese Dance Workshop / Kanya TSURUZAWA



⑤邦楽部門／講師 川村泰山

Japanese Traditional Music Workshop / Taizan KAWAMURA



⑥演劇部門／講師 イシュトヴァーン・ピンツェーシュ

Theatre Workshop / István PINCZÉS

## Training Seminar Project of Performing Arts by Invited Specialists

① Brass Band Workshop / Naohiro TSUKEN, Masakatsu KURITA, Hirofumi MORI, Toshio TANAKA, Shoichiro HOKAZONO, Kazuhiko SATO, Hidehiko KOZAI

② Orchestra Workshop / Katsuto YOKOSHIMA

③ Orchestra Workshop / Takumi KOMORIYA

④ Japanese Dance Workshop / Kanya TSURUZAWA

⑤ Japanese Traditional Music Workshop / Taizan KAWAMURA

⑥ Theatre Workshop / István PINCZÉS

⑦ Chorus Workshop / Sarolta DEMÉNYI

⑧ Dance Workshop / David POSPÍŠIL, Roberta POSPÍŠILOVÁ

⑨ Orchestra Workshop / Kazuki YAMADA

⑩ Dance Workshop / Saira KAMINAGA

⑪ Brass Band Workshop / Yukihiro IKEDA

⑫ Chorus Workshop / Shizuko KANAMORI



⑦合唱部門／講師 シャロルタ・デメーニ

Chorus Workshop / Sarolta DEMÉNYI



⑧洋舞部門／講師 ダヴィッド・ポスピシール、

ロベルタ・ポスピシロヴァー

Dance Workshop / David POSPÍŠIL, Roberta POSPÍŠILOVÁ



⑨オーケストラ部門／講師 山田和樹

Orchestra Workshop / Kazuki YAMADA

## 平成 21 年度 芸術鑑賞

吹奏楽公演「珠玉の金管アンサンブル」

2009.8.30 於 富山県高岡文化ホール

出演 津堅直弘 (トランペット)、古田俊博 (トランペット)、  
外園祥一郎 (ユーフォニアム)、栗田雅勝 (トロンボーン)、  
森博文 (ホルン)、田中敏雄 (トランペット)、  
佐藤和彦 (チューバ)、宮本弦 (トランペット)、  
西岡基 (トロンボーン)、白石准 (ピアノ)、  
三澤慶 (司会／トランペット、作曲)

## Appreciation of Arts

Ensemble Concert of Brass Instruments



# 県民芸術文化祭 2009

2009.9.19 ~ 22

於 砺波市文化会館、砺波市美術館  
 砺波市農村環境改善センター

## Prefectural People's Art and Culture Festival 2009



生活文化展 いけばな展示  
 Flower Arrangement  
 of Exhibition of Everyday Life and Culture



生活文化展 お茶会  
 Tea Ceremony of Exhibition of Everyday Life and Culture



記念公演：ハイドゥ民俗舞踊団出演  
 Memorial Performance / Hajdú-Bihar Folk Dance Ensemble

## 文化庁「地域文化芸術振興プラン」事業 富山県ハンガリー・デー開催事業

記念フォーラム、芸術文化交流協定調印式、交流会、記念公演  
 2009.9.20

於 砺波ロイヤルホテル、砺波市文化会館

## Hungary Day in Japan-Danube Friendship Year 2009



記念フォーラム 講演：駐日ハンガリー大使館ボジック・ベーラ副大使  
 Memorial Forum / Lecture by Mr. Béla BOZSIK, Deputy Head of Mission  
 of The Embassy of the Republic of Hungary



交流会  
 Party of Exchange



(社)富山県芸術文化協会とハンガリー・ハイドゥ＝ビハール県メリウス文化センターとの芸術文化交流協定に調印  
 調印：ハンガリー・ハイドゥ＝ビハール県ソーラート・ティボール副知事、メリウス文化センター ヤンチック・ゾルト副館長、  
 平田純名誉会長、小泉博会長  
 立会：石井隆一富山県知事、ハンガリー・ハイドゥ＝ビハール県ラーツ・ローベルト知事  
 Signatory / Tibor SZÓLLÁTH (Vice-President of Hajdú-Bihar County Assembly), Zsolt JANTYIK (Vice-Director of Méliusz Culture Centre),  
 Atsushi HIRATA (Honorary President of the Association), Hiroshi KOIZUMI (President of the Association)  
 Observers /Takakazu ISHII (Governor of Toyama Prefecture), Róbert RÁCZ (President of Hajdú-Bihar County Assembly)



ハンガリー・セレダーシュ民俗音楽団他出演  
Joint Concert / Szredás Folk Band (Hungary) and so on

とやま舞台芸術祭 2009  
—総合プロデューサー小泉博—

2009.9.23

①小澤真琴プロデュース／洋楽・民俗音楽・日舞公演  
於 利賀芸術公園・新利賀山房

Toyama Performing Arts Festival 2009  
General Producer: Hiroshi KOIZUMI

① Makoto OZAWA (producer) / Classical Music, Folk Music (Hungary),  
Japanese Dance Performance

2009.10.4

②和田朝子プロデュース  
「全日本地域選抜 モダンダンス・ガラ・イン利賀」  
於 利賀芸術公園・新利賀山房

参加団体 あーとだんす・さっぽろ（北海道）、花輪洋治ダンスクルーズ（山形）、ダンスフュージョン Co（福島）、アートスタジオ（茨城）、谷乃梨絵モダンダンススタジオ（埼玉）、平多正於舞踊研究所（東京）、湯原園子モダンバレエスタジオ（神奈川）、Steps 富士モダンダンスカンパニー（静岡）、マスダ・モダンバレエ・アート（宮崎）、可西舞踊研究所・和田朝子舞踊研究所・中川モダンバレエアカデミー・谷井よう子舞踊研究所（富山）

② Asako WADA (producer) / “Modern Dance Gala in Toga”



好評だった新利賀山房のユニークな舞台空間  
SHIN-TOGA-SAMBO, the unique venue of this Gala was so popular  
among the audience.

文化庁「地域文化芸術振興プラン」事業

ハンガリー国交回復 50 周年記念友好交流派遣事業

2009.10.6 ~ 15

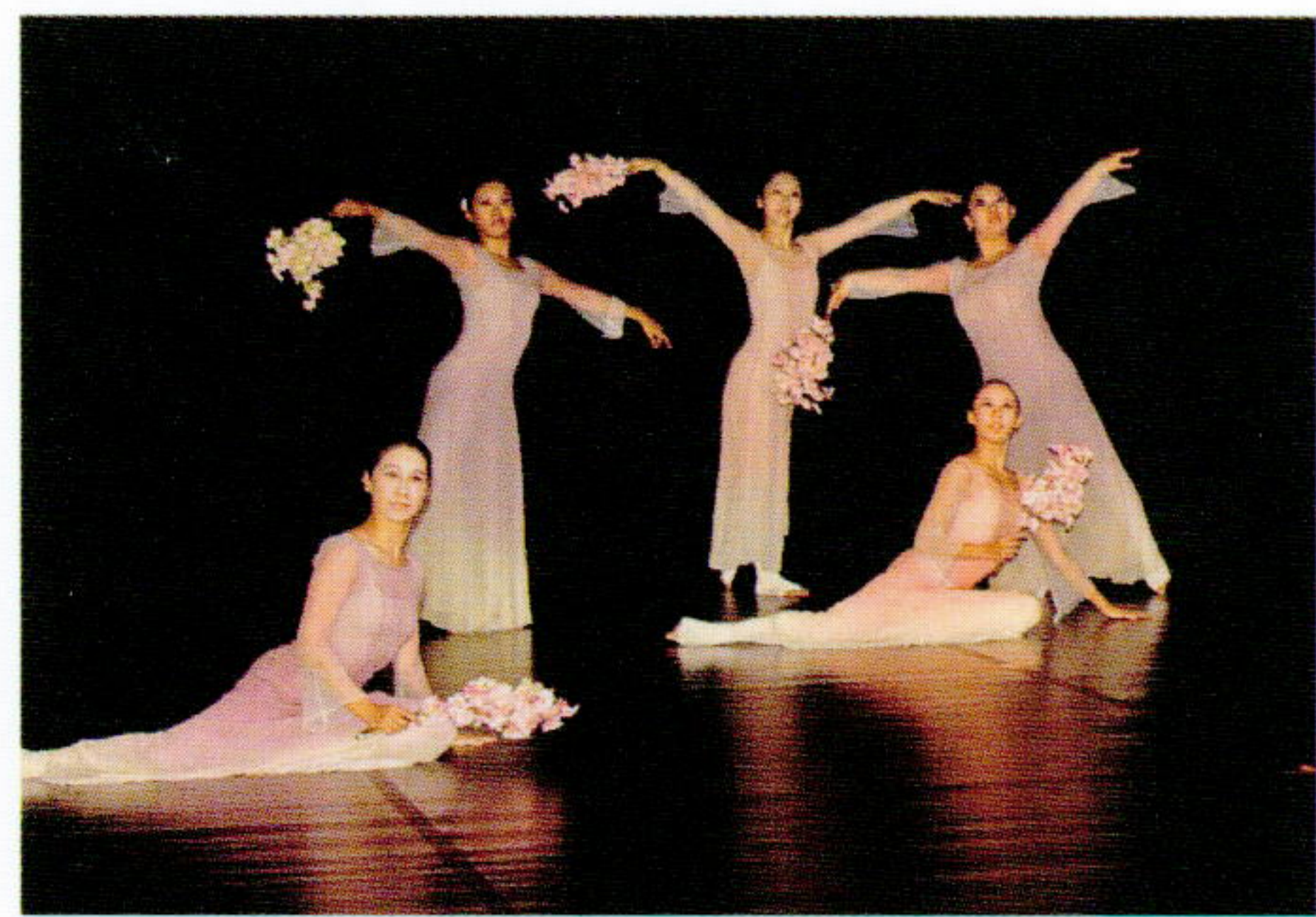
ハンガリー芸術文化友好交流団

（可西舞踊研究所、黒川邦楽院、劇団文芸座他）派遣

於 ハンガリー・ハイドゥサボスロー、ハイドゥベッセルメニー、ブダペスト

Friendly Exchange Commemorating the 50th Anniversary of  
the Normalization of Hungarian-Japanese Diplomatic Relations

Hajdúszoboszló, Hajdúböszörmény, and Budapest, Hungary  
KASAI Dancing Company, KUROKAWA Institute of Japanese Traditional Music,  
and The Theatre Company BUNGEIZA participated



可西舞踊研究所 KASAI Dancing Company



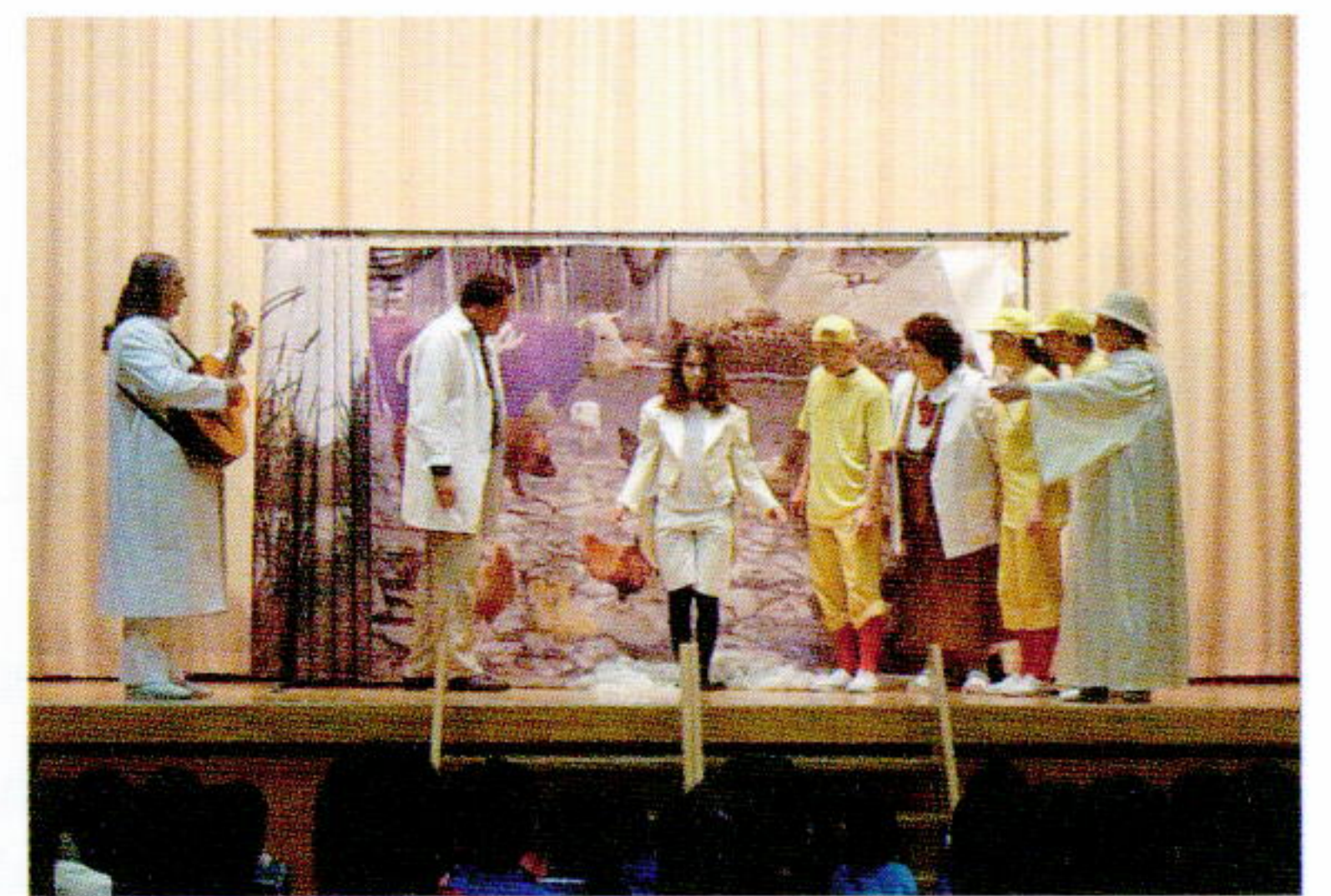
ハイドゥ民俗舞踊団訪問の派遣団  
The delegation visiting the Hajdú-Bihar Folk Dance Ensemble



展示会オープニング  
書 22 点（北陸書道院）、写真 30 点（富山県写真連盟）を展示  
Opening Ceremony of the Exhibition  
22 Calligraphy Works and 30 Photographs were exhibited

## 平成 21 年度県民ふれあい公演

- 2009.10.16 ①なごみの会 (箏曲)、谷道実子 (サクソフォン)  
於 小矢部市立東部小学校
- 11.18 ②ハンガリー・プレイヤーズ・スタジオ・デブレツェン (演劇/日本語上演)、  
井上雅喜代、小谷晃子、遠藤雅楽佐保 (箏) 於 富山市立呉羽小学校
- 11.19 ③ハンガリー・プレイヤーズ・スタジオ・デブレツェン、西川扇重京、  
藤間祐松 (日本舞踊) 於 魚津市立片貝小学校
- 11.20 ④ハンガリー・プレイヤーズ・スタジオ・デブレツェン、  
のでにカンターピレ (洋楽) 於 富山県立ふるさと養護学校
- 11.21 ⑤ハンガリー・プレイヤーズ・スタジオ・デブレツェン、  
ふるまり (洋楽) 於 富山市立三郷小学校
- 11.21 ⑥富山県立富山工業高等学校吹奏楽部  
於 魚津市立天神公民館 附属体育館
- 11.28 ⑦道木雅宝、小森雅柊、バデューチ雅紫、垣地雅遥 (邦楽)、  
むつみ児童合唱団 於 上市老人保健施設 つるぎの庭
- 12.11 ⑧富山あざみ女声合唱団、渋川流剣詩舞道菊帆会 (詩吟剣舞)  
於 富山市立速星小学校
- 2010.1.15 ⑨女声合唱団「どるちえ」「こすもす」、  
渋川流剣詩舞道 天恵会・幽和会・天水会・淑明会、天颯会、天鷹館孝真会、  
高岡吟詠会、富山千吟会、高岡岳風会 (詩吟剣舞)  
於 氷見市立海峰小学校
- 2.20 ⑩小澤真琴、長江麻未、黒崎隆憲 (洋楽)、和田朝子舞踊研究所 (洋舞) 他  
於 富山県高岡文化ホール



ハンガリー・プレイヤーズ・スタジオ・デブレツェン  
「みにくいあひる」(日本語上演)  
Hungary Players Studio Debrecen "The Little Ugly Duckling" (theatre performance in Japanese)



⑤ふるまり (洋楽) 於 富山市立三郷小学校  
Classical music concert by FRUMARI



⑩和田朝子舞踊研究所 於 富山県高岡文化ホール  
Wada Asako Dancing Company

### Prefectural People's Good Contact Performance

- ① Japanese traditional music (koto), sax
- ② Hungary Players Studio Debrecen (theatre performance), Japanese traditional music (koto)
- ③ Hungary Players Studio Debrecen, Japanese dance
- ④ Hungary Players Studio Debrecen, classical music
- ⑤ Hungary Players Studio Debrecen, classical music
- ⑥ Brass band concert
- ⑦ Japanese traditional music, children's chorus
- ⑧ Female chorus, sword-dance
- ⑨ Female chorus, sword-dance
- ⑩ Classical music, modern dance

## とやま国際アートキャンプ 2009

2009.11.2 ~ 13  
於 いこいの村富山  
プロデューサー 藤井武  
海外招へい作家  
楊連昇・高薦 (中国遼寧省)、李光沢、朴永諡 (韓国江原道)、  
ブライ・イシュトヴァーン、ファーチョル・ゾルターン (ハンガリー・  
ハイドゥ=ビハール県)、アンジェ・オウザレック (ポーランド)

### Toyama International Art Camp, 2009

Producer: Takeshi FUJII  
Invited artists from overseas : LianSheng YANG, Jian GAO (Liaoning, China), Kwang-Taek LEE, Young-Ik PARK (Gangwon-do, Korea), István BURAI, Zoltán FÁTYOL (Hajdú-Bihar, Hungary), Andrzej OW CZAREK (Poland)



海外から中国、韓国、ハンガリー、ポーランドの美術家 (7名) を招へい  
Seven artists invited from China, Korea, Hungary, and Poland



ハンガリアン・バンブーを使ったペン講座  
Workshop on drawings using pens made of Hungarian bamboo

## 国際アート交流事業

2009.11.2 ~ 18  
於 いこいの村富山、五箇山 他  
プロデューサー 中尾譲治

### International Exchange Project of Fine Arts

Producer: Joji NAKAO



海外招へい作家の日本文化体験  
Invited artists from overseas experiencing Japanese traditional culture

## 第8回国際友好美術交流展

2009.11.14 ~ 18

於 富山県民会館美術館・ロビー

参加：ハンガリー・ハイドゥービハール県、  
中国遼寧省、韓国慶尚南道、富山県

### The 8th International Friendly Art Exhibition

Participating countries: Hungary (Hajdú-Bihar County),  
China (Liaoning), Korea (Gyeongsangnam-do),  
and Toyama Prefecture



開会式 Opening Ceremony



邦楽（箏）の演奏

Japanese Traditional Music performance (Koto)

文化庁「地域文化芸術振興プラン」事業

## 富山県伝統芸術フェスティバル 2009

～大茶会・華道・邦楽～

2009.11.15,21 ~ 23,28 ~ 29

①大茶会・邦楽 於 楽翠亭

2009.11.21 ~ 22

②茶道・華道「親子体験教室」

於 富山県民共生センター・サンフォルテ

2010.2.6 ~ 7

③華道展 於 富山県民会館地下展示室

### Toyama Prefectural Traditional Art and Culture Festival 2009

① Grand Tea Ceremony, and Japanese Traditional Music

② Lecture on Traditional Art for parents and children

③ Exhibition of flower arrangement



大茶会 富山県茶道連盟 8 流派 6 支部による合同茶会

Grand Tea Ceremony



尺八と箏によるオープニング

Opening performance by Shakuhachi and Koto



茶会を体験するハンガリー・プレイヤーズ・スタジオ・デブレツェン

Hungary Players Studio Debrecen experiencing Tea Ceremony



華道展 25 流派 252 名のいけ花作品を展示

Exhibition of flower arrangement done by 252 persons of  
25 different schools of Flower Arrangement



## 第32回富山県こどもフェスティバル

2009.11.21 ~ 23

於 富山県民会館

展示部門  
於 富山県民会館美術館

演示部門  
ハンガリー・プレイヤーズ・スタジオ・デブレツェン  
「みにくいあひる」(日本語上演)  
於 富山県民会館ホール

### The 32nd Toyama Prefectural Children's Festival

演示部門 ハンガリー・プレイヤーズ・スタジオ・デブレツェン  
「みにくいあひる」(日本語上演)  
Stage performance: "The Little Ugly Duckling"  
by Hungary Players Studio Debrecen  
(spoken in Japanese)



展示部門 海外の児童画作品を展示  
Exhibition of children's paintings from overseas

## チェコ国立劇場への企画制作者及び演出・振付者派遣事業

2009.11.30 ~ 12.13

於 プラハ国立エステート (スタヴォフスケー) 劇場

招待派遣者: 小泉 博、可西晴香

### Project of Deligating the Producer and the Director / Choreographer to National Theatre in Czech Republic

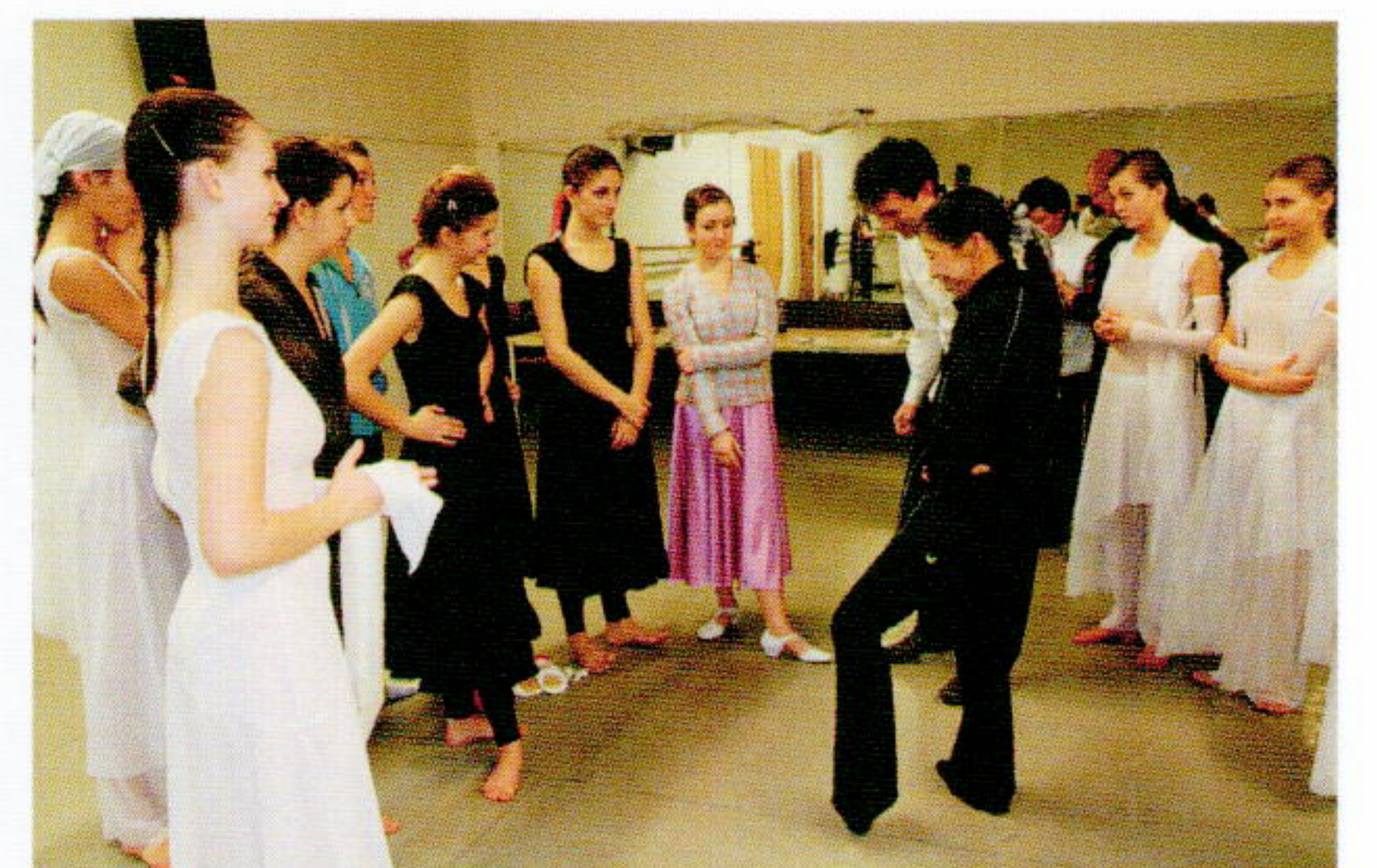
At Estates (Stavovske) Theatre, Prague, Czech Republic

Delegation: Hiroshi KOIZUMI and Haruka KASAI



12.11 「ダンスファンタジー マッチ売りの少女」プレミア公演  
(出演: ボヘミア・バレエ、プラハ・バレエ・コンセルヴァトワール)

Premiere show of "Dance Fantasy : The Little Match Girl"  
by Bohemia Ballet and Ensemble of the Prague Dance Conservatory  
at Estates (Stavovske) Theatre in Prague



可西晴香指導のリハーサル  
Rehearsals directed by Haruka KASAI





## 美の祭典 越中アートフェスタ 2009

2009.11.27 ~ 12.1

於 富山県民会館美術館、展示室、  
ギャラリー、ロビー

Festival of Beauty  
Ecchu Art Festa, 2009



開会式 Opening Ceremony

## とやま舞台芸術祭 2009 -総合プロデューサー小泉博-

2010.2.11

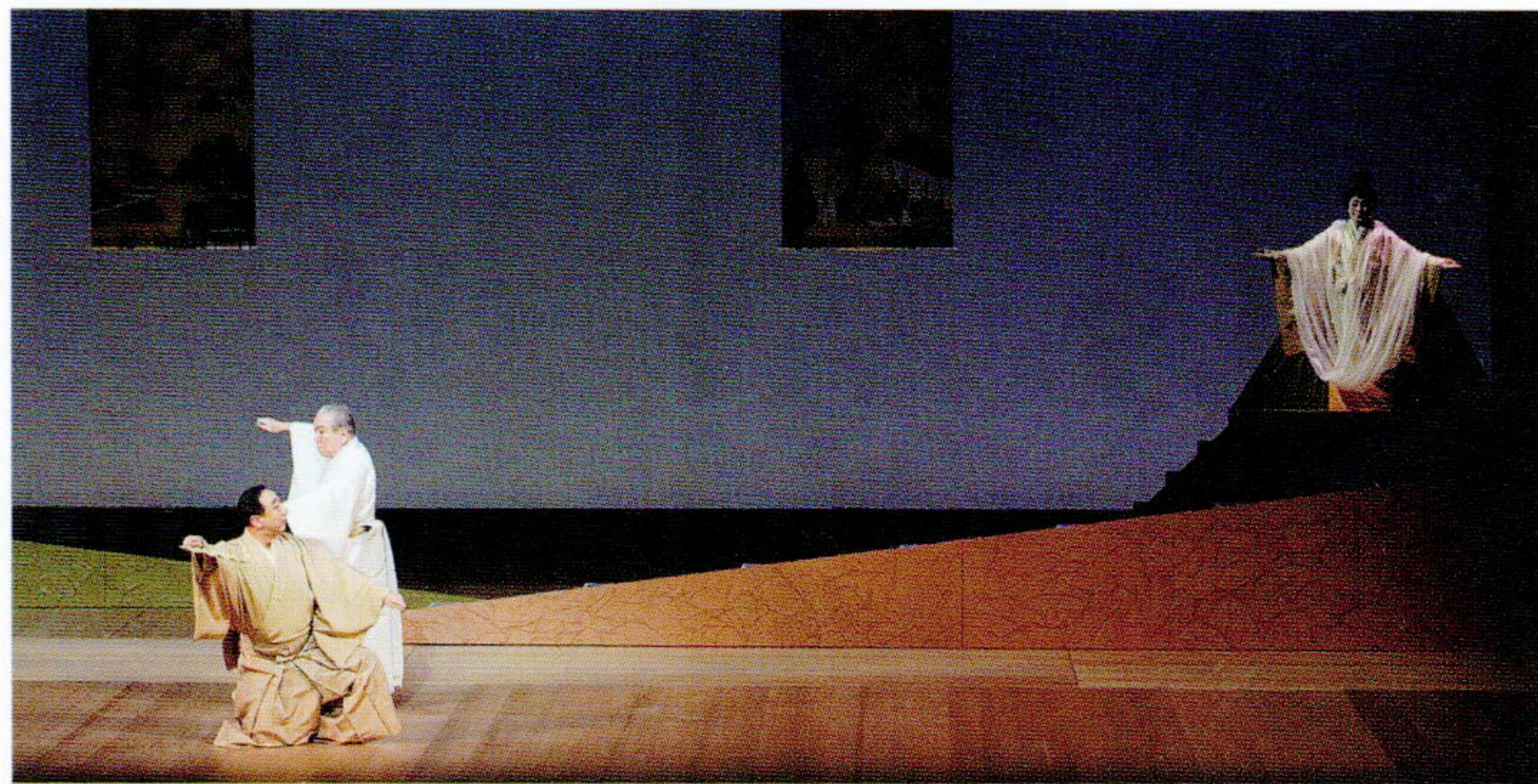
③ 藤間勘寿弥プロデュース / 日本舞踊公演

於 富山県高岡文化ホール

### Toyama Performing Arts Festival 2009

General Producer: Hiroshi KOIZUMI

③ Kansumi FUJIMA (producer) / Japanese Dance Performance



「俚奏楽 越中まんだら遙望」

ECCHU MANDALA YO-BO



「義太夫 花競四季寿」

HANAKURABE-SHIKINO-KOTOBUKI



## ポーランド美術キャンプ派遣事業

2010.3.19 ~ 31

於 ポーランド・ピェトウシクフ

参加者 山口みき子、大澤三月

### Art Camp in Poland

In Pietrzyków, Poland

Participants: Mikiko YAMAGUCHI and Mitsuki OSAWA

## 第28回とやま文学賞授賞式

2010.3.24

於 富山県民会館 304号室

### Awarding Ceremony of the 28th Toyama Literary Award



選者の木崎さと子先生を交えての懇談会

Informal talk with Ms. Satoko KIZAKI, an Akutagawa Award winner and the judge of our Award